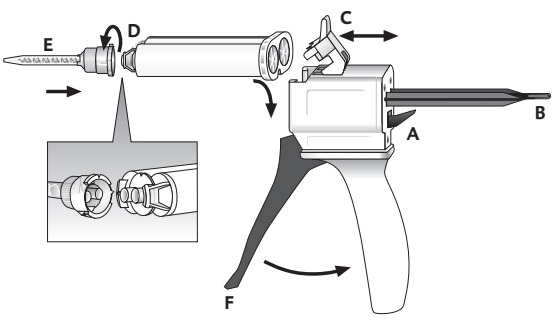
O-Bite

DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
092360/2026-05

CE 0482

Handling

Using the Automix Cartridge



Gebrauchsinformation **Deutsch**

Produktbeschreibung

Bissregistriermaterial auf A-Silikonbasis mit hoher Endhärte.

Zweckbestimmung

- Bissregistrierung
- Material zur Applikation auf Bissgabeln bei Gesichtsbögen
- Schlüsselmaterial, z. B. für intraorale Stützstiftregistrate

Verwendungsbeschränkung

O-Bite nicht zur konventionellen Abdrucknahme verwenden.

Indikation

Dentale Fälle, die Abformungen beider Kiefer erfordern, z.B. Zahnverlust

Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt, zahnärztliches Assistenzpersonal

Hinweise zur Anwendung

- Die zu beachtenden Zeiten sind der Rubrik »Zeitablauf« zu entnehmen.
- Wird das Material mithilfe einer Einmalapplikation direkt im Mund des Patienten ausgebracht, so ist diese aus hygienischen Gründen nur bei einem Patienten zu verwenden.
- Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, die bei DMG erhältlichen Mischkanülen verwenden. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.

Handhabung der Automix Cartridge (Abb. siehe »Handling«)

Automix Cartridge einsetzen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Automix Cartridge einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Automix Cartridge und dem Automix Dispenser übereinstimmen.

Mischkanüle aufsetzen

1. Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und verwerfen.
2. Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Automix Cartridge übereinstimmen.

3. Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.

Material applizieren

Beim erstmaligen Gebrauch einer Automix Cartridge eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und verwerfen.

1. Das Material durch Betätigen des Hebels [G] am Automix Dispenser in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

Hinweis: Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation mit einem praxisüblichen Desinfektionsmittel reinigen und als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!

Automix Cartridge entnehmen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Automix Cartridge entnehmen.

Desinfektion des Automix Dispensers

- Der Automix Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleisspuren ausgetauscht werden.
- Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. DMG empfiehlt die ausschliesliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln.

Empfohlene Anwendung

Bissregistrat erstellen

1. Das Bissregistriermaterial direkt auf die Okklusalflächen applizieren. Ggf. präparierte Bereiche als erstes belegen.

Hinweis: Gewöhnlich reicht es, das Material auf die Zähne des oberen oder unteren Zahnbogens zu geben. Im Frontzahnbereich ist es empfehlenswert, beide Zahnbögen mit Material zu versorgen. Eine Materialschicht von ca. 5 mm Dicke sollte ausreichen.

2. Den Patienten in die gewünschte Okklusion gehen lassen.
3. Nach 90 s das fertige Bissregistrat vorsichtig aus dem Mund entnehmen.

Bissregistrat bearbeiten

Hinweis: Das Material besitzt eine hohe Endhärte und kann mit einem rotierenden Instrument (z. B. Fräse) bearbeitet werden. Unmittelbar nach der Entnahme können Überschüsse auch mit einem Skalpell entfernt werden.

1. Materialüberschuss, der über die abgeformten Kauflächenareale hinausgeht, entfernen.
2. Materialfahnen, die in die Approximalräume hineinreichen, entfernen.

Desinfektion des Bissregistrats

Bissregistrate mit Standard-Desinfektionslösungen desinfizieren.

- Bissregistrate nur mit Tauchlösungen desinfizieren.
- DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) oder EPA (Environmental Protection Agency) gelisteten Desinfektionsmitteln. Herstellerangaben beachten!
- Darauf achten, dass das verwendete Desinfektionsmittel zur Verwendung mit additionsvernetzenden Abformsilikonen indiziert ist.

Zeitablauf

O-Bite	
Gesamtverarbeitungszeit inklusive Mischzeit* [s]	≤ 30
Mundverweildauer [s]	≥ 90

* Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C (73 °F) und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höherere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

Wechselwirkungen

- Den Kontakt des Materials mit organischen Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten vermeiden, da es hierdurch zu einer Quellung des Materials und damit zu Ungenauigkeiten kommen kann.
- Kontakt mit Retraktionslösungen vermeiden, da Rückstände von Retraktionslösungen unter Umständen zu einer Verlängerung der Abbindezeit führen können. Retraktionslösungen durch gründliches Sprayen und Spülen entfernen.
- Material nicht mit kondensationsvernetzenden Silikon- oder Polyether-Abformmaterialien kombinieren.
- Kontakt des Materials mit Latexhandschuhen vermeiden, da diese den Abbindeprozess verhindern. Bei vorherigen Kontakt mit Latexhandschuhen Hände sorgfältig waschen. Die Verwendung von Handschuhen auf PVC- oder PE-Basis wird empfohlen.

Restrisiken/Nebenwirkungen

- Vor der Verwendung bitte auf Produktschäden oder sichtbare Verunreinigungen achten.
- Bei entsprechend disponierten Personen können Hypersensibilitäten und/oder allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden.
- Ein geringes Restrisiko von unbekannten Nebenwirkungen ist nicht auszuschließen.

Warnungen/Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
- Kontakt mit der Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller (productsafety@mtcompanies.com) mitzuteilen.

Leistungsmerkmale des Produkts

Das Produkt erfüllt die ISO 4823:2025, Typ B

Lagerung/Entsorgung

- Bei 15-25 °C (59-77 °F) trocken lagern.
- Nicht im Kühl- oder Gefrierschrank lagern.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation mit einem praxisüblichen Desinfektionsmittel reinigen und als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung

SiO_2, Vinylsilikone/-siloxane, Hydrogensilikon, Talkum, Additive.

Instructions for use **English**

Product description

A-silicone-based bite registration material with high final hardness.

Intended purpose

- Bite registration
- Material for application to bite forks on face-bows
- Key material, e.g. for intraoral incisal pin records

Limitations of use

Do not use O-Bite for taking conventional impressions.

Indication

Dental cases that require impressions of both jaws, e.g. tooth loss

Contraindication

Do not use the material if there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Patient target group

People who are receiving dental treatment.

Intended user

Dentist, dental assistant staff

Notes for use

- The recommended times can be found in the section headed “Timing.”
- If the material is applied directly in the patient’s mouth using a single-use applicator, the single-use applicator must be used only on this one patient for hygienic reasons.
- To achieve an optimum mixing result, use the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.

Handling the Automix Cartridge (Fig. see “Handling”)

Inserting the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic latch [C], insert the Automix Cartridge and lock it using the plastic latch [C].

Note: Make sure that the notches on the Automix Cartridge line up with those on the Automix Dispenser.

Attaching a mixing tip

1. Remove the cartridge cap [D] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
2. Attach a new mixing tip [E].

Note: Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the Automix Cartridge.

3. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock it.

Applying the material

When using an Automix Cartridge for the first time, squeeze out a pea-sized amount of material and discard it.

1. Mix the material in the mixing tip using the lever [F] on the Automix Dispenser and apply directly.

Note: After use, clean the used mixing tip with a standard disinfectant solution and leave it on the Automix Cartridge to act as a cap!

Removing the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic latch [C] and remove the Automix Cartridge.

Disinfecting the Automix Dispenser

- The Automix Dispenser can be reused after disinfection, although it should be replaced if there are visible signs of wear.
- Disinfection can be carried out using a commercially available immersion disinfectant. DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute).

Recommended use

Taking a bite registration

1. Apply the bite registration material directly to the occlusal surfaces. If necessary, cover the prepared areas first.

Note: It is usually sufficient to apply the material to the teeth of the upper or lower dental arch. In the anterior region, it is advisable to apply the material to both dental arches. A layer of material approximately 5 mm thick should be sufficient.

2. Allow the patient to adopt the desired occlusion.
3. After 90 s, carefully remove the finished bite registration from the mouth.

Processing the bite registration

Note: The material has a high final hardness and can be machined using a rotary instrument (e.g. a grinder). Immediately after removal, any excess material can also be removed with a scalpel.

1. Remove any excess material that extends beyond the molded occlusal surfaces.
2. Remove any material fringes that extend into the interproximal spaces.

Disinfecting the bite registration
Disinfect bite registrations using standard disinfectant solutions.
- Disinfect bite registrations using immersion solutions only.
- DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute) or the EPA (Environmental Protection Agency). Observe the manufacturer's instructions!
- Ensure that the disinfectant solution used is indicated for use with addition-curing impression silicones.

Timing

O-Bite	
Working time including mixing time* [s]	≤ 30
Setting time in the mouth [s]	≥ 90

* The specified times are valid at a room temperature of 23 °C (73 °F) and a normal relative humidity of 50 %. Higher temperatures shorten, lower temperatures lengthen these times.

Interactions

- Do not allow the material to come into contact with organic solvents or liquids that contain solvents as this can cause the material to swell and lead to inaccuracies.
- Avoid contact with retraction solutions as retraction solution residues can increase the setting time in some cases. Remove retraction solutions by thorough spraying and rinsing.
- Do not combine the material with condensation-curing silicone or polyether impression materials.
- Do not allow the material to come into contact with latex gloves as this inhibits the setting process. In the event of prior contact with latex gloves, wash hands carefully. The use of PVC or PE-based gloves is recommended.

Residual risks/side effects

- Please check the product for damage and visible contamination before use.
- Hypersensitivity and/or allergic reactions cannot be ruled out in individuals who are predisposed.
- A low residual risk of unknown side effects cannot be ruled out.

Warnings/precautions

- For dental use only.
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental contact with the skin, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid contact with the eyes! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Follow the manufacturer's instructions for other products used with the material/materials.
- Observe the safety data sheet.
- The manufacturer (productsafety@mtcompanies.com) and the responsible registration authorities must be notified of any serious incidents involving this product.

Product performance characteristics

The product complies with ISO 4823:2025, Type B

Storage/disposal

- Store at 15 – 25 °C (59 – 77 °F) in a dry place.
- Do not store in the refrigerator or freezer.
- Keep away from direct sunlight.
- After use, clean the used mixing tip with a standard disinfectant solution and leave it on the Automix Cartridge to act as a cap!
- Do not use after the expiration date!
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

SiO_2, vinyl silicones/siloxanes, hydrogen silicone, talc, additives.

Mode d'emploi **Français**

Description du produit

Matériau d'enregistrement d'occlusion à base de silicone A, à dureté finale élevée.

Destination

- Prise d'empreintes dentaires
- Matériau destiné à être appliqué sur les fourchettes occlusales des arcs faciaux
- Matériau clé, par exemple pour les enregistrements intrabuccaux avec pointeau incisif

Restrictions d'utilisation

Ne pas utiliser O-Bite pour prendre des empreintes conventionnelles.

Indications

Cas dentaires qui nécessitent des empreintes des deux mâchoires (par exemple, une perte de dents)

Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies connues à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Groupe cible de patients

Personnes recevant un traitement dentaire.

Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné

Dentiste, personnel d'assistance dentaire

Remarques concernant l'utilisation

- Les durées recommandées sont indiquées dans la section intitulée « Séquence temporelle ».
- Si le matériau est appliqué directement dans la bouche du patient à l'aide d'un applicateur à usage unique, celui-ci doit être utilisé uniquement pour ce seul patient, pour des raisons d'hygiène.
- Pour obtenir un résultat de mélange optimal, utiliser les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.

Manipulation de l'Automix Cartridge (Fig. voir « Handling »)

Insertion de l'Automix Cartridge
1. Poussez vers le haut le levier [A] se trouvant au dos du distributeur Automix Dispenser et tirez le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'en butée.
2. Relevez le loquet en plastique [C], insérez l'Automix Cartridge et verrouillez en utilisant le loquet en plastique [C].

Remarque : veillez à ce que les encoches de l'Automix Cartridge et celles du pistolet Automix Dispenser coïncident.

Mise en place d'une canule de mélange
1. Retirez le bouchon de la cartouche [D] ou la canule de mélange utilisée en le/la tournant sur 90° dans le sens antihoraire et jetez-le/la.
2. Mettez en place une nouvelle canule de mélange [E].

Remarque : veillez à ce que les encoches de la canule de mélange et celles de l'Automix Cartridge coïncident.

3. Bloquez la canule de mélange par une rotation de 90° dans le sens horaire.

Application du matériau
Lors de la première utilisation d'une Automix Cartridge, faites sortir une quantité de produit de la taille d'un petit pois et éliminez-la.
1. Mélangez le produit dans la canule de mélange en appuyant sur le levier [F] du distributeur Automix Dispenser et appliquez-le directement.

Remarque : après utilisation, nettoyez la canule de mélange usagée avec une solution désinfectante standard et laissez-la sur l'Automix Cartridge en guise de bouchon !

Retrait de l'Automix Cartridge
1. Poussez vers le haut le levier [A] se trouvant au dos du distributeur Automix Dispenser et tirez le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'en butée.
2. Relevez le levier en plastique [C] et retirez l'Automix Cartridge.

Désinfection de l'Automix Dispenser
- Le distributeur Automix Dispenser est réutilisable une fois désinfecté, mais il doit être remplacé en cas de détérioration apparente.

- La désinfection peut être effectuée en utilisant un désinfectant par immersion disponible dans le commerce. DMG recommande de n'utiliser que des solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch).

Utilisation recommandée

Prise d'une empreinte d'occlusion

1. Appliquer le matériau d'empreinte directement sur les surfaces occlusives. Si nécessaire, traiter les zones préparées en premier.

Remarque : il est généralement suffisant d'appliquer le matériau sur les dents de l'arcade dentaire supérieure ou inférieure. Dans la région antérieure, il est recommandé d'appliquer le matériau sur les deux arcades dentaires. Une couche de matériau d'environ 5 mm d'épaisseur devrait suffire.

2. Laisser le patient procéder à une occlusion normale.
3. Au bout de 90 s, retirer soigneusement l'empreinte d'occlusion terminée de la bouche.

Traitement de l'empreinte d'occlusion

Remarque : le matériau présente une dureté finale élevée, ce qui permet de le travailler à l'aide d'un instrument rotatif (une meuleuse, par exemple). L'excédent de matériau peut également être retiré à l'aide d'un scalpel, dès la sortie de la bouche.

1. Retirer l'excédent de matériau qui dépasse des surfaces occlusales modelées.
2. Éliminer tout matériau qui s'étend dans les espaces interproximaux.

Désinfection de l'empreinte d'occlusion

Désinfecter les empreintes d'occlusion à l'aide de solutions désinfectantes ordinaires.

- Désinfecter les empreintes d'occlusion uniquement avec des solutions d'immersion.
- DMG recommande de n'utiliser que les solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch) ou l'EPA (Environmental Protection Agency (Agence de protection de l'environnement)). Suivre les instructions du fabricant !
- S'assurer que la solution désinfectante employée est indiquée pour une utilisation avec des silicones d'empreinte de durcissement par addition.

Séquence temporelle

O-Bite	
Temps de travail, temps de mélange inclus* [s]	≤ 30
Temps de prise dans la bouche [s]	≥ 90

* Les durées indiquées sont valables à une température ambiante de 23 °C (73 °F) et une humidité relative normale de 50 %. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, et des températures plus basses les prolongent.

Interactions

- Ne pas mettre le matériau en contact avec des solvants organiques ou des liquides contenant des solvants, car il peut gonfler et produire des résultats erronés.
- Évitez les contacts avec les solutions de rétractation, car leurs résidus peuvent augmenter dans certains cas le temps de durcissement. Éliminer les solutions de rétractation par pulvérisation et rinçage soigneux.
- Ne pas mélanger le matériau avec des silicones durcissables par condensation ou des matériaux d'empreinte en polyéther.
- Ne pas toucher le matériau avec des gants en latex, car le latex entrave le processus de durcissement. Se laver soigneusement les mains en cas de contact préalable avec des gants en latex. L'usage de gants en PVC ou à base de PE est recommandé.

Risques résiduels/effets secondaires

- Avant utilisation, veuillez vérifier que le produit ne présente pas d'endommagements ou de contamination visible.
- Des réactions d'hypersensibilité et/ou allergiques ne peuvent pas être exclues chez les personnes prédisposées.
- Un faible risque résiduel d'effets secondaires inconnus ne peut pas être exclu.

Mises en garde/précautions

- Destiné exclusivement à l'usage dentaire.
- Éviter tout contact avec la peau ! En cas de contact accidentel avec la peau, laver immédiatement et soigneusement la zone touchée à l'eau savonneuse.
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Suivre les instructions du fabricant concernant les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Respecter les consignes de la fiche de sécurité.
- Le fabricant (productsafety@mtcompanies.com) et les autorités chargées de l'immatriculation doivent être notifiés en cas d'incidents graves impliquant ce produit.

Caractéristiques en matière de performance

Le produit est conforme à la norme ISO 4823:2025, type B

Stockage/élimination

- Entreposer entre 15 et 25 °C (59 et 77 °F) dans un endroit sec.
- Ne pas stocker au réfrigérateur ni au congélateur.
- Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Après utilisation, nettoyer la canule de mélange usagée avec une solution désinfectante standard et la laisser sur l'Automix Cartridge en guise de bouchon !
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Composition

SiO_2, silicones vinyliques/siloxane, silicone hydrogéné, talc, additifs.

Istruzioni per l'uso **Italiano**

Descrizione del prodotto

Materiale di registrazione del morso a base di siliconi per addizione caratterizzato da elevata durezza finale.

Destinazione d'uso

- Registrazione del morso
- Materiale per l'applicazione su forchette occlusali per archi facciali
- Materiale chiave, ad es. per le registrazioni intraorali dei perni di appoggio

Limitazioni d'uso

Non utilizzare O-Bite per prendere impronte convenzionali.

Indicazioni

Casi dentali che richiedono l'impronta sia della mascella che della mandibola, es. perdita di denti

Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Gruppo dei pazienti destinatari

Persone sottoposte a trattamento odontoiatrico.

Utilizzatori previsti

Dentista, assistenti dentali

Note per l'utilizzo

- Il tempo raccomandato può essere trovato nella sezione intitolata "Tempi da osservare".
- Se il materiale viene applicato direttamente nella bocca del paziente mediante un applicatore monouso, l'applicatore monouso deve essere utilizzato esclusivamente su quel paziente per motivi igienici.
- Per una miscelazione ottimale, utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.

Utilizzo dell'Automix Cartridge (Fig., vedere "Handling")

Inserimento dell'Automix Cartridge

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
2. Sollevare il fermo in plastica [C], inserire l'Automix Cartridge e bloccarla mediante il fermo in plastica [C].

Nota: le tacche sull'Automix Cartridge devono essere allineate con quelle sull'Automix Dispenser.

Applicazione della cannula di miscelazione

1. Rimuovere il tappo della cartuccia [D] o la cannula di miscelazione usata eseguendo una rotazione di 90° in senso antiorario e smaltire.
2. Applicare una nuova cannula di miscelazione [E].

Nota: le tacche sulla cannula di miscelazione devono essere allineate con quelle sull'Automix Cartridge.

3. Ruotare la cannula di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarla.

Applicazione del materiale
Al primo utilizzo dell'Automix Cartridge far fuoriuscire una piccola quantità di materiale e gettarla via.
1. Miscelare il materiale nella cannula di miscelazione utilizzando la leva [F] dell'Automix Dispenser e applicarlo direttamente.

Nota: dopo l'uso, pulire la cannula di miscelazione utilizzata con una comune soluzione disinfettante e lasciarla sull'Automix Cartridge come tappo protettivo!

Rimozione dell'Automix Cartridge
1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
2. Sollevare il fermo in plastica [C] e rimuovere l'Automix Cartridge.

Disinfezione dell'Automix Dispenser
- L'Automix Dispenser può essere disinfettato e riutilizzato ma deve essere sostituito qualora presenti evidenti segni di usura.
- La disinfezione può essere eseguita utilizzando un disinfettante a immersione disponibile in commercio. DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti elencate da RKI (Robert Koch Institute).

Uso raccomandato

Creazione della registrazione del morso
1. Applicare il materiale per la registrazione del morso direttamente sulle superfici occlusali. Se necessario, ricoprire per prima cosa le aree preparate.

Nota: normalmente è sufficiente applicare il materiale solo sui denti di una delle due arcate. Nella regione anteriore, è consigliabile applicare il materiale su entrambe le arcate. È sufficiente applicare uno strato di circa 5 mm.

2. Chiedere al paziente di chiudere la bocca in una normale occlusione.
3. Dopo 90 secondi rimuovere delicatamente dal cavo orale l'impronta del morso ottenuta.

Lavorazione della registrazione del morso

Nota: il materiale possiede un'elevata durezza finale e può essere lavorato utilizzando uno strumento rotante (ad es. fresa). Subito dopo l'estrazione dal cavo orale, è possibile rimuovere il materiale in eccesso mediante uno scalpello.

1. Rimuovere eventuale materiale in eccesso presente oltre le superfici occlusali modellate.
2. Rimuovere eventuali residui presenti negli spazi interprossimali.

Disinfezione della registrazione del morso
Disinfettare le registrazioni del morso mediante soluzioni disinfettanti standard.
- Disinfettare le registrazioni del morso utilizzando esclusivamente soluzioni a immersione.
- DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti indicate da RKI (Robert Koch Institute) o da EPA (Environmental Protection Agency). Seguire le istruzioni del produttore!
- Assicurarsi che la soluzione disinfettante utilizzata sia indicata per l'uso con siliconi da impronta a polimerizzazione per addizione.

Tempi da osservare

O-Bite	
Tempo di lavorazione, incluso tempo di miscelazione* [s]	≤ 30
Tempo di presa intraorale [s]	≥ 90

* I tempi specificati sono validi per una temperatura ambiente di 23 °C (73 °F) e una normale umidità relativa dell'aria del 50%. Temperature più elevate riducono i tempi, mentre temperature più basse li allungano.

Interazioni

- Evitare che il materiale venga a contatto con solventi organici o liquidi contenenti solventi poiché questi possono causare il rigonfiamento del materiale e conseguenti imprecisioni.
- Evitare il contatto con soluzioni per la retrazione gengivale poiché in alcuni casi i residui di tali soluzioni possono prolungare il tempo di presa. Rimuovere eventuali soluzioni per la retrazione gengivale mediante un'irrorazione e un risciacquo accurati.
- Non usare insieme a materiali da impronta a base di siliconi per condensazione o polietere.
- Evitare il contatto del materiale con guanti in lattice poiché il lattice inibisce il processo di presa. Lavarsi accuratamente le mani in caso di precedente contatto con guanti in lattice. Si raccomanda l'uso di guanti in PVC o PE.

Rischi residui/effetti collaterali

- Vi invitiamo a ispezionare il prodotto prima dell'uso al fine di escludere danni o contaminazioni visibili.
- In soggetti predisposti non è possibile escludere fenomeni di ipersensibilità e/o reazioni allergiche.
- Non si può escludere un basso rischio residuo di effetti collaterali sconosciuti.

Avvertenze/precauzioni

- Solo per uso odontoiatrico.
- Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto accidentale con la pelle, lavare immediatamente e accuratamente l'area interessata con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Attenersi alle istruzioni del produttore per gli altri prodotti utilizzati insieme al materiale o ai materiali in questione.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore (productsafety@mtcompanies.com) e alle autorità di registrazione competenti.

Caratteristiche di prestazione del prodotto

Il prodotto è conforme alla norma ISO 4823:2025, tipo B

Conservazione/smaltimento

- Conservare in un luogo asciutto a una temperatura di 15-25 °C (59-77 °F).
- Non conservare in frigo o congelatore.
- Proteggere dai raggi diretti del sole.
- Dopo l'uso, pulire la cannula di miscelazione utilizzata con una comune soluzione disinfettante e lasciarla sull'Automix Cartridge come tappo protettivo!
- Non utilizzare oltre la data di scadenza!
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

Composizione

SiO_2, vinilsiliconi/vinilsilossani, silicone di idrogeno, talco, additivi.

Instrucciones de uso **Español**

Descripción del producto

Material de registro de mordida con base de silicona y un elevado grado de dureza final.

Uso previsto

- Registro de mordida
- Material para aplicar en horquillas de mordida de arcos faciales
- Material para llaves, por ej., para registros intraorales con pin de apoyo

Limitaciones de uso

No usar O-Bite para impresiones convencionales.

Indicaciones

Casos que requieran impresión de ambos maxilares, por ej., pérdida dental.

Contraindicaciones

No utilizar el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Grupo de pacientes

Personas que reciben un tratamiento odontológico.

Usuarios previstos

Dentista, personal odontológico de apoyo.

Notas para el uso

- Para obtener más información sobre los tiempos recomendados, véase el apartado «Tiempos del proceso».
- Si el material se aplica directamente en la boca del paciente con un aplicador de un solo uso, por motivos de higiene, el aplicador se debe utilizar únicamente en ese paciente.
- Para que el resultado de la mezcla sea óptimo, utilizar las cánulas de mezcla disponibles de DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de reposiciones.

Manipulación del Automix Cartridge (véase la Fig. en el apartado «Handling»)

Colocación del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar el pestillo de plástico [C], insertar el Automix Cartridge y bloquearlo con el pestillo de plástico [C].

Nota: Asegurarse de que las muescas del Automix Cartridge coincidan con las del Automix Dispenser.

Colocación de una cánula de mezcla

1. Retirar el capuchón del cartucho [D] o la cánula de mezcla usada girando 90° a la izquierda y desecharla.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [E].

Nota: Asegurarse de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las del Automix Cartridge.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.

Aplicación del material

La primera vez que se use el Automix Cartridge, dispensar una cantidad de material del tamaño de un guisante y desecharla.

1. Mezclar el material de la cánula de mezcla utilizando la palanca [F] del Automix Dispenser y aplicar directamente.

Nota: Tras el uso, limpiar la cánula de mezcla utilizada con una solución desinfectante convencional y dejarla en el Automix Cartridge para que funcione como tapa.

Retirada del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix Dispenser y tirar la platina [B] completamente hacia atrás.
2. Levantar el pestillo de plástico [C] y quitar el Automix Cartridge.

Desinfección del Automix Dispenser

- El Automix Dispenser puede reutilizarse tras su desinfección, aunque debe cambiarse si presenta signos visibles de desgaste.
- Puede utilizarse un desinfectante de inmersión convencional. DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute).

Recomendaciones de uso

Toma del registro de mordida

1. Aplicar el material de registro de mordida directamente a las superficies oclusales. Si es necesario, en primer lugar, se deberán cubrir las áreas preparadas.

Nota: Suele ser suficiente con aplicar el material sobre los dientes de la arcada superior o inferior. En la región anterior, se recomienda aplicar el material en ambas arcadas. Una capa de material con un espesor aproximado de 5 mm debería ser suficiente.

2. Dejar que el paciente adopte la oclusión deseada.
3. Tras 90 segundos, retirar con cuidado el registro de mordida acabado de la boca.

Preparación del registro de mordida

Nota: El material tiene una dureza final elevada, de modo que, para los retoques, se puede usar un instrumento rotatorio (por ej., pulidora). Inmediatamente después de la extracción, también se puede eliminar el eventual exceso de material con un bisturí.

1. Quitar el eventual exceso de material que se extienda más allá de las superficies oclusales moldeadas.
2. Quitar las eventuales rebabas de material que se extiendan hacia los espacios interproximales.

Desinfección del registro de mordida

Desinfectar los registros de mordida con soluciones desinfectantes de uso habitual.

- Desinfectar los registros de mordida solo con soluciones de inmersión.
- DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute).o la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU.), siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Asegurarse de que el desinfectante utilizado esté indicado para su uso con material de impresión de silicona de fraguado por adición.

Tiempos del proceso

O-Bite	
Tiempo de procesamiento incluido el tiempo de mezcla* [s]	≤ 30
Tiempo de fraguado intraoral [s]	≥ 90

* Los tiempos especificados son válidos a una temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) y con una humedad relativa normal del 50 %. Las temperaturas más elevadas acortan estos tiempos, mientras que las temperaturas más bajas los aumentan.

Interacciones

- No dejar que el material entre en contacto con disolventes orgánicos o líquidos que contengan disolventes, dado que podrían provocar que el material se hinche y se produzcan imprecisiones.
- Evitar el contacto con soluciones de retracción, dado que el residuo de la solución de retracción puede aumentar el tiempo de fraguado en algunos casos. Quitar las soluciones de retracción con un espray y enjuagando bien.
- No combinar el material con siliconas de fraguado por condensación ni con materiales de impresión de poliéter.
- No dejar que el material entre en contacto con guantes de látex, ya que ello inhibe el proceso de fraguado. En el caso de contacto previo con guantes de látex, lavar las manos con cuidado. Se recomienda el uso de guantes de PVC o con base de PE.

Riesgos/Efectos secundarios residuales

- Recomendamos comprobar que el producto no presente daños ni contaminación visible antes de usarlo.
- No se pueden descartar reacciones de hipersensibilidad y/o alérgicas en personas con predisposición.
- No se puede descartar la existencia de un riesgo residual bajo de que se produzcan efectos secundarios desconocidos.

Advertencias/Precauciones

- Solo para uso odontológico.
- ¡Evitar el contacto con la piel! En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con abundante agua y jabón.
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico si fuera necesario.
- Seguir las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilicen con el material o los materiales.
- Contemplar la hoja de datos de seguridad.
- Cualquier incidente grave relacionado con este producto debe comunicarse al fabricante (productsafety@mtcompanies.com) y a las autoridades de registro competentes.

Características de rendimiento del producto

El producto cumple con la norma ISO 4823:2025, Tipo B.

Almacenamiento/Eliminación

- Almacenar a una temperatura entre 15 y 25 °C (entre 59 y 77 °F) en un lugar seco.
- No conservar en el frigorífico ni en el congelador.
- Mantener alejado de la luz solar directa.
- Tras el uso, limpiar la cánula de mezcla utilizada con una solución desinfectante convencional y dejarla en el Automix Cartridge para que funcione como tapa.
- ¡No usar después de la fecha de caducidad!
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales pertinentes.

Composición

SiO_2, siliconas vinílicas/siloxanos, silicona de hidrógeno, talco, aditivos.

Instruções de uso **Português**

Descrição do produto

Material de registro de mordida à base de silicone A, com elevada dureza final.

Finalidade prevista

- Moldagem da oclusão
- Material para aplicação em garfos de mordida de arcos faciais
- Material de matrizes, p.ex. para registros de pinos incisais intraorais

Limitações de uso

Não use o O-Bite para fazer impressões convencionais.

Indicações

Casos dentários que exigem impressões de ambas as mandíbulas, por exemplo, perda de dente

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Grupos-alvo de pacientes

Pessoas que estão recebendo tratamento odontológico.

Usuários a que se destinam

Dentistas, equipe de técnicos odontológicos

Observações sobre o uso

- Os tempos recomendados podem ser encontrados na seção "Tempos".
- Se o material for aplicado diretamente na boca do paciente utilizando um aplicador descartável, o aplicador descartável deverá ser utilizado somente nesse paciente, por razões de higiene.
- Para obter um resultado de mistura ideal, utilize as pontas de mistura disponíveis da DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis também sob a forma de embalagem de recarga.

Manuseio do Automix Cartridge (confira a seção "Handling" para ver a Fig.)

Insira o Automix Cartridge

1. Pressionar a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxar o botão [B] para trás até o limite.
2. Levante a trava plástica [C], insira o Automix Cartridge e fixe-o utilizando a trava plástica [C].

Observação: certificar-se de que as ranhuras no Automix Cartridge estejam alinhadas com as da Automix Dispenser.

Colocação de uma ponta de mistura

1. Remova a tampa do cartucho [D] ou a ponta de mistura usada girando-a 90° no sentido inverso e descarte-a.
2. Coloque uma nova ponta de mistura [E].

Observação: certificar-se de que as ranhuras da ponta de mistura correspondam às do Automix Cartridge.

3. Trave a ponta de mistura girando-a 90° no sentido horário.

Aplicação do material

Na primeira utilização de um Automix Cartridge, aplique uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descarte-a.

1. Misturar o material na ponta de mistura usando a alavanca [F] do Automix Dispenser e aplicar diretamente.

Observação: após o uso, limpe a ponta de mistura utilizada com uma solução desinfetante convencional e mantenha-a no Automix Cartridge para que funcione como tampa!

Remoção do Automix Cartridge

1. Pressione a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxe o botão [B] para trás até o limite.
2. Levante a trava plástica [C] e remova o Automix Cartridge.

Desinfecção do Automix Dispenser

- O Automix Dispenser pode ser reutilizado após a desinfecção, no entanto deve ser substituído caso apresente sinais visíveis de desgaste.
- A desinfecção pode ser realizada com um desinfetante de imersão comum no mercado. A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes indicadas pelo RKI (Robert Koch Institute).

Aplicação recomendada

Obtenção do registro de mordida

1. Aplique o material para moldagem da oclusão diretamente sobre as superfícies oclusais. Se necessário, cobrir previamente as áreas preparadas.

Observação: normalmente será suficiente aplicar o material aos dentes da arcada superior e inferior. Na região anterior, recomenda-se aplicar o material em ambas as arcadas dentárias. Uma camada de material com aproximadamente 5 mm de espessura deve ser suficiente.

2. Permita que o paciente efetue a oclusão habitual.
3. Após 90 s, remover cuidadosamente o registro de mordida pronto da boca.

Acabamento do registro de mordida

Observação: o material apresenta elevada dureza final e pode ser trabalhado com instrumentos rotativos (por ex., um esmeril). Imediatamente após a remoção, qualquer excesso de material também pode ser removido com auxílio de um bisturi.

1. Remover todo excesso de material que se estenda além das superfícies oclusais moldadas.
2. Remover todas as rebarbas de material que se projetem para os espaços interproximais.

Desinfecção do registro de mordida

Desinfete os registros de mordida utilizando soluções desinfetantes convencionais.

- Desinfete os registros de mordida utilizando apenas soluções de imersão.
- A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes listadas pelo RKI (Robert Koch Institute) ou pela EPA (Environmental Protection Agency). Respeite as instruções do fabricante!
- Certifique-se de que a solução desinfetante utilizada seja indicada para uso com silicones de moldagem polimerizados por adição.

Tempos

O-Bite	
Tempo de processamento incluindo o tempo de mistura* [s]	≤ 30
Tempo de presa intraoral [s]	≥ 90

* O tempo especificado aplica-se à temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) e umidade relativa normal de 50%. As temperaturas mais elevadas diminuem estes tempos e as temperaturas mais baixas os prolongam.

Interações medicamentosas

- Não permita que o material entre em contato com solventes ou líquidos orgânicos que contenham solventes, já que isto pode fazer com que o material inche e conduza a imprecisões.
- Evite o contato com soluções para retração, já que resíduos destas soluções podem aumentar o tempo de pega em alguns casos. Remova as soluções para retração por meio de irrigação abundante e enxágue completo.
- Não combine o material com silicone de cura por condensação ou materiais para moldagem de poliéter.
- Não permita que o material entre em contato com luvas de látex, já que isto inibe o processo de pega. No caso de ter havido contato prévio com luvas de látex, lave as mãos cuidadosamente. Recomenda-se o uso de luvas à base de PVC ou PE.

Riscos residuais/efeitos colaterais

- Verifique se há danos e contaminação visível no produto antes de usá-lo.
- Não se pode descartar a hipersensibilidade e/ou reações alérgicas em indivíduos que estejam correspondentemente predispostos.
- Não se pode excluir um baixo risco residual de efeitos colaterais desconhecidos.

Advertências/precauções

- Somente para uso odontológico.
- Evitar o contato com a pele! Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente a área afetada com água e sabão.
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água em abundância e consulte um médico, se necessário.
- Siga as instruções do fabricante de outros produtos usados com o(s) material(is).
- Observe a ficha de informação de segurança.
- O fabricante (productsafety@mtcompanies.com) e as autoridades responsáveis pelo registro devem ser notificados sobre quaisquer incidentes graves envolvendo este produto.

Características de desempenho do dispositivo

O produto está em conformidade com a norma ISO 4823:2025, tipo B

Armazenamento/eliminação

- Conservar à temperatura de 15–25 °C (59–77 °F) em local seco.
- Não guarde em geladeira ou freezer.
- Proteger da luz solar direta.
- Após o uso, limpe a ponta de mistura utilizada com uma solução desinfetante convencional e mantenha-a no Automix Cartridge para que funcione como tampa!
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!
- Eliminar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

Composição

SiO_2, silicones/siloxanos vinílicos, silicone hidrogenado, talco e aditivos.

Fabricante: DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH ·Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburgo · Alemanha
Detentor da Notificação: DMG do Brasil Ltda · Av. das Nações Unidas, 14261 · Anexo B, Esc. 26-115 · Vl. Gertrudes · São Paulo/SP.
Not. ANVISA: 10346410072

Gebruiksaanwijzing **Nederlands**

Productbeschrijving

Op A-siliconen gebaseerd beetregistratiemateriaal met hoge eindhardheid.

Beoogde doel

- Beetregistratie
- Materiaal voor het aanbrengen op beetvorken aan facebows
- Registratiemateriaal voor bijvoorbeeld intra-orale registratie van incisale pins

Gebruiksbeperkingen

De O-Bite Scan niet gebruiken voor het maken van conventionele afdrukken.

Indicaties

Tandheelkundige casussen waarbij afdrukken van beide kaken nodig zijn, bijv. tandverlies

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Patiëntendoelgroep

Personen onder tandheelkundige behandeling.

Beoogde gebruikers

Tandartsen, tandheelkundige medewerkers

Aanwijzingen voor het gebruik

- De aanbevolen tijden zijn te vinden in de rubriek getiteld 'Tijd'.
- Indien het materiaal in de mond van de patiënt wordt aangebracht met een wegwerpapplicator, mag deze vanuit hygiënisch oogpunt alleen bij deze patiënt worden gebruikt.
- Gebruik voor een optimaal mengresultaat de mengtips van DMG. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.

Gebruik van de Automix Cartridge (Fig., zie 'Handling')

Aanbrengen van de Automix Cartridge
1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic klink [C] omhoog, plaats de Automix Cartridge en vergrendel deze met de plastic klink [C].

Opmerking: Zorg dat de inkepingen van de Automix Cartridge goed zijn uitgelijnd met die op de Automix Dispenser.

Mengtip aanbrengen
1. Verwijder de dop [D] of de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Breng een nieuwe mengtip aan [E].

Opmerking: Zorg voor correcte uitlijning van de inkepingen op de mengtip en de Automix Cartridge.

3. Draai de mengtip 90° met de klok mee tot hij vastklikt.

Materiaal aanbrengen
Wanneer u een Automix Cartridge voor de eerste keer gebruikt, doseer dan een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwt en werp dit weg.
1. Meng het materiaal in de mengtip met behulp van de pal [F] van de Automix Dispenser en breng het daarna direct aan.

Opmerking: Reinig de gebruikte mengtip na gebruik met een standaard desinfecterende oplossing en laat hem op de Automix Cartridge zitten zodat hij als dop fungeert!

Verwijderen van de Automix Cartridge
1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic klink [C] omhoog en verwijder de Automix Cartridge.

Desinfecteren van de Automix Dispenser
- De Automix Dispenser kan na desinfectie opnieuw worden gebruikt. Het apparaat moet echter worden vervangen als het zichtbare tekenen van slijtage vertoont.
- Gebruik voor het desinfecteren een in de handel verkrijgbaar middel voor dompeldesinfectie. DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die worden aanbevolen door het RKI (Robert Koch Instituut, Duitsland).

Aanbevolen gebruik

Beetregistratie maken
1. Breng het registratiemateriaal direct aan op de occlusale vlakken. Bedek indien nodig eerst de geprepareerde oppervlakken.

Opmerking: Het is meestal afdoende om het materiaal op de gebitselementen van de bovenste of onderste tandboog aan te brengen. Voor wat het anterieure gebied betreft, bevelen wij aan om het materiaal op beide tandbogen aan te brengen. Een materiaallaag met een dikte van ongeveer 5 mm zou voldoende moeten zijn.

2. Laat de patiënt normaal dichtbijten.
3. Verwijder de voltooide beetregistratie na 90 seconden uit de mond.

Bewerking van de beetregistratie

Opmerking: Het materiaal heeft een hoge eindhardheid en kan worden bewerkt met een roterend instrument (bijv. een frees). Direct na het uitnemen kan eventueel overtollig materiaal ook nog met een scalpel worden verwijderd.

1. Verwijder eventueel overtollig materiaal dat buiten de gevormde occlusale oppervlakken uitsteekt.
2. Verwijder eventuele materiaalranden die in de interdentale ruimtes reiken.

Desinfectie van de beetregistratie
Desinfecteer de beetregistratie met behulp van de gebruikelijke desinfectieoplossingen.
- Beetregistraties uitsluitend desinfecteren met dompeloplossingen.
- DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die worden aanbevolen door het RKI (Robert Koch Instituut) of het EPA (Environmental Protection Agency). Volg de aanwijzingen van de fabrikant!
- Zorg ervoor dat het gebruikte desinfectiemiddel geïndiceerd is voor gebruik met afdrukmateriaal van additiehardende afdruksiliconen.

Tijd

O-Bite	
Verwerkingsduur inclusief mengduur* [s]	≤ 30
Intraorale uithardingstijd [s]	≥ 90

* De genoemde tijdsduren gelden bij een kamertemperatuur van 23 °C (73 °F) en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Bij hogere temperaturen zijn deze tijden korter, en bij lagere temperaturen langer.

Interacties

- Zorg dat het materiaal niet in contact komt met organische oplosmiddelen of vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten. Het materiaal kan hierdoor gaan opzetten, wat tot onnauwkeurige resultaten kan leiden.
- Vermijd contact met retractieoplossingen omdat residuen van retractievloeistof in sommige gevallen de uithardingstijd kunnen verlengen. Verwijder retractieoplossingen door grondig sproeien en spoelen.
- Combineer het materiaal niet met condensatiesiliconen of afdrukmaterialen van polyether.
- Het materiaal mag niet in aanraking komen met latexhandschoenen, omdat het dan minder goed uithardt. Was in geval van eerder contact met latexhandschoenen eerst grondig uw handen. Gebruik bij voorkeur handschoenen op basis van PVC of PE.

Resterende risico's/bijwerkingen

- Controleer het product voor gebruik op beschadigingen en zichtbare verontreiniging.
- Overgevoeligheid en/of allergische reacties kunnen niet worden uitgesloten bij personen die hiervoor vatbaar zijn.
- Een laag resterend risico op onbekende bijwerkingen kan niet worden uitgesloten.

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor tandheelkundig gebruik.
- Vermijd contact met de huid! Spoel bij onbedoeld contact met de huid de aangetaste plekken grondig af met water en zeep.
- Contact met de ogen vermijden! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Neem bij gebruik van andere producten met het materiaal/de materialen de instructies van de fabrikant in acht.
- Neem het veiligheidsinformatieblad in acht.
- De fabrikant (productsafety@mtcompanies.com) en de verantwoordelijke registratie-instanties moeten worden geïnformeerd over ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is.

Prestatiekenmerken van het product

Het product voldoet aan ISO 4823:2025, type B

Opslag/verwijdering

- Bewaren op een droge plaats bij 15 – 25 °C (59 – 77 °F).
- Niet gekoeld of ingevroren bewaren.
- Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Reinig de gebruikte mengtip na gebruik met een standaard desinfecterende oplossing en laat hem op de Automix Cartridge zitten zodat hij als dop fungeert!
- Niet gebruiken na de vervaldatum!
- Afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

Samenstelling

SiO_2, vinylsiliconen/-siloxanen, waterstofhoudend silicone, talk, additieven.

Brugsanvisning **Dansk**

Produktbeskrivelse

Et bidregistreringsmateriale baseret på A-silikone med høj endelig hårdhed.

Erklærede formål

- Bidregistrering
- Materiale til anvendelse på bidegafler til brug med ansigtsbøjler
- Fikseringsmateriale, f.eks. til intraoral incisal stiftregistrering

Begrænsninger i anvendelsen

O-Bite må ikke anvendes til konventionelle aftryk.

Indikationer

Dentale tilfælde, der kræver aftryk af begge kæber, f.eks. tandtab

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier overfor komponenterne eller ved kontaktallergier.

Patientmålgruppe

Personer, der er i tandbehandling.

Tilsigtede brugere

Tandlæger, tandklinik-assistenter

Noter til brug

- De anbefalede tider findes i kapitlet med overskriften "Timing".
- Hvis materialet påføres direkte i patientens mund ved hjælp af en engangsapplikator, må denne af hygiejniske årsager kun anvendes til denne ene patient.
- For at opnå et optimalt blandingsresultat skal du bruge den blandingsspids, der fås fra DMG. Alle blandingsspidser fås også i refill-pakker.

Håndtering af Automix Cartridge (Fig., se "Handling")

Indsættelse af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix Dispenser op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plastlåsen [C], isæt Automix Cartridge, og lås den på plads vha. plastlåsen [C].

Bemærk: Sørg for, at hakkene på Automix Cartridge flugter med dem på Automix Dispenser.

Påsæt en blandingsspids

1. Fjern patronens hætte [D] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret, og kasser den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [E].

Bemærk: Sørg for, at hakkene i blandingsspidsen flugter med dem på Automix Cartridge.

3. Drej blandingsspidsen 90° med uret for at låse den fast.

Påføring af materialet

Når du bruger en Automix Cartridge for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere det.

1. Bland materialet i blandingsspidsen vha. håndtaget [F] på Automix Dispenser, og påfør det straks.

Bemærk: Efter brug skal du rengøre den anvendte blandingsspids med en almindelig desinfektionsvæske og lade den sidde på Automix Cartridge, så den fungerer som en hætte!

Fjernelse af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix Dispenser op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plastlåsen [C], og fjern Automix Cartridge.

Desinficering af Automix Dispenser

- Automix Dispenser kan bruges igen efter desinfektion, men bør udskiftes, hvis der er synlige tegn på slitage.
- Desinfektion kan udføres vha. et kommercielt tilgængeligt dypnings-desinfektionsmiddel. DMG anbefaler kun at bruge desinficerende løsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch Institut).

Anbefalet brug

Udførelse af bidregistrering

1. Påfør bidregistreringsmaterialet direkte på bidfladerne. Dæk om nødvendigt først de forberedte områder.

Bemærk: Det er normalt tilstrækkeligt at påføre materialet på tænderne i den øvre eller nedre tandbue. I det forreste område anbefales det at påføre materialet på begge tandbuer. Et lag materiale på ca. 5 mm tykkelse bør være tilstrækkeligt.

2. Det bør først lægges på forberedte områder.
3. Efter 90 sekunder fjernes den færdige bidregistrering forsigtigt fra munden.

Bearbejdning af bidregistreringen

Bemærk: Materialet har en høj slutthårdhed og kan bearbejdes med et roterende instrument (f.eks. en slibemaskine). Umiddelbart efter fjernelsen kan overskydende materiale også fjernes med en skalpel.

1. Fjern overskydende materiale, der rager ud over de støbte okklusale overflader.
2. Fjern eventuelle materialerester, der rager ind i de interproximale mellemrum.

Desinficering af bidregistreringen

Desinficer bidregistreringer ved hjælp af standarddesinfektionsmidler.

- Desinficer alene bidregistreringer ved hjælp af nedsænkningsvæsker.
- DMG anbefaler udelukkende at anvende desinfektionsmidler, der er godkendt af RKI (Robert Koch-instituttet) eller EPA (Environmental Protection Agency). Overhold producentens anvisninger!
- Sørg for, at det anvendte desinfektionsmiddel er godkendt til brug med additionshærdende aftrykssilikoner.

Timing

O-Bite	
Arbejdstid, herunder blandingstid* [sek.]	≤ 30
Hærdningstid i munden [sek.]	≥ 90

* De oplyste tider gælder ved en rumtemperatur på 23 °C (73 °F) og en normal relativ luftfugtighed på 50 %. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider.

Interaktioner

- Undgå, at materialet kommer i kontakt med organiske opløsningsmidler eller væsker, der indeholder opløsningsmidler, efersom dette kan få materialet til at kvælde op og medføre unøjagtigheder.

- Undgå kontakt med retraktionsopløsninger, eftersom rester af disse opløsninger i nogle tilfælde kan øge hærdningstiden. Fjern retraktionsopløsninger ved grundig afsprøjtning og skylning.
- Bland ikke materialet med kondenseringshærdende silikone eller polyether-aftryksmaterialer.
- Lad ikke materialet komme i kontakt med latexhandsker, da dette hæmmer hærdningsprocessen. Vask hænder omhyggeligt i tilfælde af tidligere kontakt med latexhandsker. Det anbefales at bruge handsker på PVC- eller PE-basis.

Restrisici/bivirkninger

- Kontrollér produktet for skader og synlig forurening før brug.
- Overfølsomhed og/eller allergiske reaktioner kan ikke udelukkes hos personer, der er prædisponerede.
- En lav restrisiko for ukendte bivirkninger kan ikke udelukkes.

Advarsler/forholdsregler

- Kun til dental brug.
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden skal det berørte område straks vaskes grundigt med vand og sæbe.
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.
- Følg producentens brugsanvisninger for andre materialer, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Overhold sikkerhedsdatabladet.
- Producenten (productsafety@mtcompanies.com) og de ansvarlige registreringsmyndigheder skal underrettes om alle alvorlige hændelser, der involverer dette produkt.

Egenskaber af produktets ydeevne

Produktet overholder ISO 4823:2025, type B

Opbevaring/bortskaffelse

- Opbevares ved 15-25 °C (59-77 °F) på et tørt sted.
- Må ikke opbevares i køleskab eller fryser.
- Holdes borte fra direkte sollys.
- Efter brug skal du rengøre den anvendte blandingsspids med en almindelig desinfektionsvæske og lade den sidde på Automix Cartridge, så den fungerer som en hætte!
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen!
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

Sammensætning

SiO_2, vinylsilikoner/siloxaner, hydrogensilikone, talkum, tilsætningsstoffer.

Bruksanvisning — Svenska

Produktbeskrivning

A-silikonbaserat bettregistreringsmaterial med hög sluthårdhet.

Avsett ändamål

- Bettregistrering
- Material för applicering på bitgafflar till ansiktsbågar
- Fixeringsmaterial, t.ex. vid intraoral registrering av incisala stift

Begränsningar för användningen

Använd inte O-Bite vid konventionella avtryck.

Indikationer

Tandsituation som kräver avtryck av båda käkarna, t.ex. tandförlust.

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Patientmålgrupp

Personer som genomgår tandbehandling.

Avsedda användare

Tandläkare, tandvårdsassistenter.

Anmärkningar avseende användning

- Rekommenderade tider finns i avsnittet med rubriken "Tider".
- Om materialet appliceras direkt i patientens mun med en engångsapplikator ska denna engångsapplikator av hygieniska skäl endast användas på denna patient.
- För optimalt blandningsresultat, använd blandningsspetsarna som finns tillgängliga från DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.

Handling av Automix Cartridge (Fig. se "Handling")

Sätta in Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix Dispenser och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspärren [C], för in Automix Cartridge och lås fast den med plastspärren [C].

Observera: Kontrollera att hacken på Automix Cartridge passar mot dem på Automix Dispenser.

Montera en blandningsspets

1. Vrid patronlocket [D] eller den använda blandningsspetsen 90° moturs och kassera den.
2. Montera en ny blandningsspets [E].

Observera: Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot dem på Automix Cartridge.

3. Vrid blandningsspetsen 90° medurs för att låsa den.

Applicera materialet

När en Automix Cartridge används för första gången ska du först trycka ut material motsvarande en ärtas storlek och kassera det.

1. Blanda materialet i blandningsspetsen med hjälp av spaken [F] på Automix Dispenser och applicera direkt.

Observera: Efter användning, rengör blandningsspetsen med en standarddesinficeringslösning och låt den vara som en kork på Automix Cartridge!

Ta bort Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix Dispenser och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspärren [C] och ta ur Automix Cartridge.

Desinfektion av Automix Dispenser

- Automix Dispenser kan återanvändas efter desinfektion, men ska bytas ut vid synliga tecken på slitage.
- Desinficering kan utföras med hjälp av ett kommersiellt tillgängligt doppningsdesinfektionsmedel. DMG rekommenderar användning av desinficerande lösningar som finns i RKI:s (Robert Koch-institutets) förteckningar.

Rekommenderad användning

Ta en bettregistrering

1. Applicera bettregistreringsmaterialet direkt på ocklusalytorna. Täck vid behov de preparerade områdena först.

Observera: I normalfallet räcker det att applicera materialet på tänderna i över- eller underkäken. I det främre området rekommenderas att materialet appliceras på båda tandbågarna. Ett materiallager med en tjocklek på cirka 5 mm bör vara tillräckligt.

2. Låt patienten inta den önskade ocklusionen.
3. Avlägsna den färdiga bettregistreringen försiktigt från munnen efter 90 s.

Bearbetning av bettregistreringen

Observera: Materialet har hög sluthårdhet och kan bearbetas med ett roterande instrument (t.ex. en slip). Omedelbart efter avlägsnandet kan eventuellt överskottsmaterial också tas bort med en skalpell.

1. Avlägsna eventuellt materialöverskott som skjuter ut utanför de formade ocklusala ytorna.
2. Avlägsna eventuella materialöverskott som kommer in i interproximalrummen.

Desinfektion av bettregistreringen

Desinfektera bettregistreringar med vanliga desinfektionslösningar.

- Desinfektera bettregistreringen endast med immersionslösningar.
- DMG rekommenderar att endast desinfektionslösningar som listas av RKI (Robert Koch-institutet) eller EPA (Environmental Protection Agency) används. Observera tillverkarens anvisningar!
- Säkerställ att aktuell desinfektionslösning är avsedd för användning med tilläggshärdade avtryckssilikoner.

Tider

O-Bite	
Bearbetningstid inklusive blandningstid* [s]	≤ 30
Härdningstid i munnen [sek]	≥ 90

*Specificerade tider gäller vid en rumstemperatur på 23 °C (73 °F) och en normal relativ fuktighet på 50 %. Vid högre temperaturer förkortas de här tiderna, vid lägre temperaturer förlängs de.

Interaktioner

- Låt inte materialet komma i kontakt med organiska lösningsmedel eller vätskor som innehåller lösningsmedel, eftersom detta kan få materialet att svälla och ge upphov till onoggrannhet.
- Undvik kontakt med retraktionslösningar eftersom retraktionslösningsrester i vissa fall kan förlänga härdningstiden. Avlägsna retraktionslösningar genom noggrann sprayning och sköljning.
- Kombinera inte materialet med kondensationshärdande silikon- eller polyeteravtrycksmaterial.
- Låt inte materialet komma i kontakt med latexhandskar eftersom detta hämmar härdningsprocessen. I händelse av föregående kontakt med latexhandskar måste händerna tvättas omsorgsfullt. Vi rekommenderar användning av handskar som är baserade på PVC eller PE.

Kvarstående risker/biverkningar

- Kontrollera produkten för skador och synlig förorening före användning.
- Överkänslighet och/eller allergiska reaktioner kan inte uteslutas hos individer som är mottagliga.
- En låg kvarstående risk för okända biverkningar kan inte uteslutas.

Varningar/försiktighetsåtgärder

- Endast för dentalt bruk.
- Undvik kontakt med huden! Vid oavsiktlig kontakt med huden ska du omedelbart tvätta berört område ordentligt med tvål och vatten.
- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Följ säkerhetsdatabladet.
- Tillverkaren (productsafety@mtcompanies.com) och ansvarig tillsynsmyndighet måste informeras om allvarliga incidenter rörande denna produkt.

Produktens prestandaegenskaper

Produkten uppfyller kraven i ISO 4823:2025, typ B.

Lagring/bortskaffande

- Förvara torrt i 15–25 °C (59–77 °F).
- Får inte förvaras i kylskåp eller frys.
- Får ej utsättas för direkt solljus.
- Efter användning, rengör blandningsspetsen med en standarddesinfektionslösning och låt den vara som en kork på Automix Cartridge!
- Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!
- Kassering måste uppfylla nationella bestämmelser.

Sammansättning

SiO_2, vinylsilikoner/siloxaner, vätesilikon, talk, tillsatser.

Packaging

2 Automix Cartridges @ 50 ml, 12 Automix Tips Pink 1:1	
	REF 909765

8 Automix Cartridges @ 50 ml, 50 Automix Tips Pink 1:1	
	REF 909767

Accessories

1 Automix Dispenser Type 50 1:1	REF 909507
50 Automix Tips Pink 1:1	REF 909202
50 Conturation Tips	REF 909203

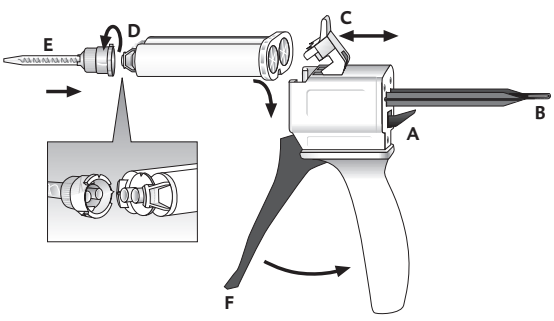
O-Bite

DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
092360/2026-05

CE 0482

Handling

Using the Automix Cartridge



Instrukcja użycia **Polski**

Opis produktu

Materiał do rejestracji zwarcia na bazie silikonu A o wysokiej twardości końcowej.

Przeznaczenie

- Rejestracja zwarcia
- Materiał do stosowania na widelcu zgryzowym używanym z łukami twarzowymi
- Materiał kluczowy, np. do rejestracji za pomocą wewnątrzustnego trzpienia siecznego

Ograniczenia dotyczące użytkowania

Nie używać materiału O-Bite do pobierania konwencjonalnych wycisków.

Wskazania

Przypadki wymagające wycisków obu szczęk, np. utrata zębów

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane leczeniu stomatologicznemu.

Docelowi użytkownicy

Stomatolodzy, asystenci stomatologiczni

Uwagi dotyczące stosowania

- Zalecane czasy można znaleźć w punkcie „Czasy".
- Jeżeli materiał nakładany jest bezpośrednio do jamy ustnej pacjenta przy użyciu aplikatora jednorazowego użytku, ze względów higienicznych należy go używać wyłącznie u jednego pacjenta.
- Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, należy używać końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.

Stosowanie wkładu Automix Cartridge (patrz Fig. w punkcie „Handling")

Wprowadzanie wkładu Automix Cartridge

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix Dispenser i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
2. Unieść plastikowy zatrzask [C], wprowadzić wkład Automix Cartridge i zablokować go przy użyciu plastikowego zatrzasku [C].

Uwaga: upewnić się, że wyżłobienia na wkładzie Automix Cartridge i na dozowniku Automix Dispenser pasują do siebie.

Zakładanie końcówki mieszającej

1. Zdjąć zatyczkę wkładu [D] lub zużytą końcówkę mieszającą, przekręcając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
2. Nałożyć nową końcówkę mieszającą [E].

Uwaga: upewnić się, że wyżłobienia na końcówce mieszającej i na wkładzie Automix Cartridge pasują do siebie.

3. Zablokować końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.

Nakładanie materiału

Przy pierwszym użyciu wkładu Automix Cartridge należy wycisnąć niewielką ilość materiału wielkości ziarenka grochu i wyrzucić.

1. Mieszać materiał w końcówce mieszającej przy użyciu dźwigni [F] dozownika Automix Dispenser i bezpośrednio nakładać.

Uwaga: po użyciu zużytą końcówkę mieszającą należy wyczyścić standardowym roztworem dezynfekującym i pozostawić ją na wkładzie Automix Cartridge jako zatyczkę!

Usuwanie wkładu Automix Cartridge

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix Dispenser i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
2. Unieść plastikowy zatrzask [C] i wyjąć wkład Automix Cartridge.

Dezynfekcja dozownika Automix Dispenser

- Dozownik Automix Dispenser może być ponownie używany po dezynfekcji, ale powinien być wymieniony na nowy w przypadku pojawienia się widocznych oznak zużycia.
- Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dowolnego dostępnego w handlu środka do dezynfekcji zanurzeniowej. Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI).

Zalecane stosowanie

Rejestracja zwarcia

1. Nałożyć materiał do rejestracji zwarcia bezpośrednio na powierzchnie okluzyjne. W razie konieczności należy najpierw pokryć opracowane obszary.

Uwaga: Zwykle wystarczy nałożyć materiał na zęby górnego lub dolnego łuku zębowego. W odcinku przednim wskazane jest nałożenie materiału na oba łuki zębowe. Warstwa materiału o grubości ok. 5 mm powinna być wystarczająca.

2. Umożliwić pacjentowi wykonanie żądanej okluzji.
3. Po upływie 90 s ostrożnie wyjąć gotowy rejestrat zwarcia z jamy ustnej.

Obrabianie rejestratu zwarcia

Uwaga: Materiał ma dużą twardość końcową i może być obrabiany przy użyciu instrumentów obrotowych (np. frezów). Bezpośrednio po wyjęciu rejestratu z jamy ustnej można także usunąć nadmiar materiału przy użyciu skalpela.

1. Usunąć nadmiar materiału wystający poza odwzorowane powierzchnie okluzyjne.
2. Usunąć wszelkie nadmiary materiału wchodzące w przestrzenie międzyzębowe.

Dezynfekcja rejestratu zwarcia

Rejestraty zwarcia należy dezynfekować przy użyciu standardowych roztworów do dezynfekcji.

- Rejestraty zwarcia należy dezynfekować wyłącznie poprzez zanurzanie w roztworach.
- Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI) lub Agencji Ochrony Środowiska (EPA). Należy przestrzegać instrukcji producenta!
- Upewnić się, że używany roztwór dezynfekujący jest wskazany do stosowania z silikonowymi masami wyciskowymi utwardzanymi addycyjnie.

Czasy

O-Bite	
Czas pracy łącznie z czasem mieszania* [s]	≤ 30
Czas wiązania w jamie ustnej [s]	≥ 90

* Podane odstępy czasowe dotyczą temperatury pokojowej 23°C (73°F) i normalnej wilgotności względnej wynoszącej 50%. W wyższych temperaturach podane czasy ulegają skróceniu, a w niższych – wydłużeniu.

Interakcje

- Nie wolno dopuścić do kontaktu materiału z rozpuszczalnikami organicznymi i cieczami zawierającymi rozpuszczalniki, gdyż mogłoby to spowodować pęcznienie materiału, skutkujące wystąpieniem niedokładności.
- Unikać kontaktu z roztworami retrakcyjnymi, ponieważ w niektórych przypadkach pozostałości roztworu retrakcyjnego mogą wydłużać czas wiązania. Usunąć roztwory retrakcyjne poprzez dokładne spryskanie i wypłukanie.
- Nie łączyć materiału z silikonami utwardzanymi kondensacyjnie lub polieterowymi masami wyciskowymi.
- Nie dopuścić do kontaktu materiału z rękawicami lateksowymi, gdyż mogłoby to zahamować proces wiązania. W przypadku wcześniejszego kontaktu rąk z rękawicami lateksowymi należy dokładnie umyć ręce. Zaleca się używanie rękawic z PVC lub PE.

Ryzyka resztkowe / działania niepożądane

- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i widocznych zanieczyszczeń.
- Nie można wykluczyć nadwrażliwości i/lub reakcji alergicznych u osób ze skłonnością do występowania takich reakcji.
- Nie można wykluczyć niewielkiego ryzyka wystąpienia nieznanych działań niepożądanych.

Ostrzeżenia / środki ostrożności

- Tylko do zastosowań stomatologicznych.
- Unikać kontaktu ze skórą! W razie przypadkowego kontaktu ze skórą natychmiast przemyć zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Należy stosować się do zaleceń podanych na karcie charakterystyki produktu.
- O wszelkich poważnych incydentach związanych z tym produktem należy powiadomić producenta (productsafety@mtcompanies.com) oraz właściwe organy rejestracyjne.

Charakterystyka wydajnościowa produktu

Produkt zgodny z normą ISO 4823:2025, typ B

Przechowywanie/usuwanie

- Przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F) w suchym miejscu.
- Nie przechowywać w lodówce ani zamrażarce.
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Po użyciu zużytą końcówkę mieszającą należy wyczyścić standardowym roztworem dezynfekującym i pozostawić ją na wkładzie Automix Cartridge jako zatyczkę!
- Nie używać po upływie terminu ważności!
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

SiO_2, silikony/siloksany winylowe, silikon wodorowy, talk, dodatki.

Инструкция по применению **Русский**

Описание продукта

Материал для регистрации прикуса на основе А-силиконов с высокой конечной твердостью.

Целевое назначение

- Регистрация прикуса
- Материал для нанесения на прикусные вилки для использования на лицевых дугах
- Материал для ключей, например, для записей внутриротовых резцовых штифтов

Ограничения применения

Не используйте O-Bite для снятия обычных оттисков.

Показания к применению

Стоматологические случаи, требующие оттисков обеих челюстей, например, потеря зуба

Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

Целевая группа пациентов

Лица, получающие стоматологическое лечение.

Предполагаемые пользователи

Стоматолог, ассистирующий персонал

Примечания по применению

- Рекомендуемые временные рамки при работе с материалом указаны в разделе «Расчет времени».
- Если нанесение материала непосредственно в полость рта осуществляется с помощью одноразового аппликатора, в гигиенических целях он должен использоваться только для одного пациента.
- Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные канюли предлагаются также в отдельных упаковках.

Использование Automix Cartridge (см. Fig. в разделе «Handling»)

Установка Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне дозатора Automix Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C], вставьте Automix Cartridge и зафиксируйте его пластмассовым фиксатором [C].

Примечание. Насечки на Automix Cartridge должны совпасть с насечками на Automix Dispenser.

Установка смесительной канюли

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок картриджа [D] или использованную смесительную канюлю.
2. Установите новую смесительную канюлю [E].

Примечание. Насечки на смесительной канюле должны совпасть с насечками на Automix Cartridge.

3. Следует зафиксировать смесительную канюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.

Нанесение материала

При первом использовании Automix Cartridge следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину).

1. Смешайте материал в смесительной канюле, нажав на рычажок [F] диспенсера Automix Dispenser и нанесите непосредственно в нужное место.

Примечание. После использования необходимо очистить смесительную канюлю с помощью стандартного дезинфицирующего раствора и оставить ее на Automix Cartridge в качестве колпачка!

Удаление Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне диспенсера Automix Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C] и снимите Automix Cartridge.

Дезинфекция диспенсера Automix Dispenser

- Automix Dispenser можно использовать повторно после дезинфекции, но при наличии видимых признаков износа он подлежит замене.
- Дезинфекцию можно выполнять методом погружения, используя доступные дезинфекционные растворы. DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха).

Рекомендованное применение

Процесс регистрации прикуса

1. Нанесите материал для регистрации прикуса непосредственно на окклюзионные поверхности. При необходимости обработайте подготовленные участки.

Примечание. Обычно достаточно нанести материал на зубы верхней или нижней зубной дуги. Для работы во фронтальном отделе рекомендуется нанесение материала на обе зубные дуги. Достаточно слоя толщиной около 5 мм.

2. Попросите пациента сомкнуть зубы в необходимой окклюзии.
3. Через 90 с осторожно извлеките готовую регистрацию прикуса из полости рта.

Обработка регистрации прикуса

Примечание. Материал имеет высокую конечную твердость и может быть обработан вращающимся инструментом (например, шлифовальным). Сразу после извлечения можно также удалить излишки материала с помощью скальпеля.

1. Удалите излишки материала, выступающие за сформированные окклюзионные поверхности.
2. Удалите излишки материала, заходящие в межзубные пространства.

Дезинфекция регистрации прикуса

Дезинфицируйте регистрации прикуса стандартными дезинфицирующими растворами.

- Дезинфицируйте регистрации прикуса только с помощью иммерсионных растворов.
- DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха) или EPA (Агентство по охране окружающей среды). Соблюдайте инструкции производителя!
- Следует убедиться, что используемый дезинфицирующий раствор подходит для оттисков на основе A-силикона.

Расчет времени

O-Bite	
Рабочее время (включая время смешивания)* [c]	≤ 30
Время отверждения в полости рта [c]	≥ 90

* Указанные значения времени действительны для комнатной температуры 23 °C (73 °F) и нормальной относительной влажности 50 %. Более высокая температура сокращает, более низкая – увеличивает временные интервалы.

Взаимодействие с другими веществами

- Не допускайте контакта материала с органическими растворителями или жидкостями с содержанием растворителей, так как это может вызвать набухание материала и привести к неточностям.
- Избегайте контакта с растворами для ретракции, так как остатки таких растворов в некоторых случаях могут увеличить время схватывания. Удалите растворы для ретракции путем тщательного распыления и промывания.
- Не комбинируйте материал с силиконовыми и полиэфирными материалами конденсационной полимеризации.
- Не допускайте контакта материала с латексными перчатками, так как это замедляет процесс схватывания. Если вы ранее надевали латексные перчатки, тщательно промойте руки. Рекомендуется использовать перчатки на основе ПВХ или полиэтилена.

Побочные действия / остаточные риски

- Перед использованием продукта проверьте изделие на наличие повреждений и видимых загрязнений.
- Нельзя исключить гиперчувствительность и/или аллергические реакции у людей с соответствующей предрасположенностью.
- Сохраняется низкий остаточный риск проявления неизвестных побочных эффектов.

Предупреждения / меры предосторожности

- Только для стоматологического применения.
- Не допускать контакта с кожей! При случайном попадании на кожу немедленно промыть пораженный участок водой с мылом.
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Следует соблюдать инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом(-ами).
- Следует соблюдать инструкции Паспорта безопасности материала.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю (productsafety@mtcompanies.com) и соответствующим органам регистрации.

Характеристики продукта

Продукт соответствует стандарту ISO 4823:2025, тип B

Хранение / утилизация

- Хранить в сухом месте при температуре (15–25 °C / 59–77 °F).
- Не хранить в холодильнике или морозильнике.
- Избегать воздействия прямых солнечных лучей.
- После использования необходимо очистить смесительную канюлю с помощью стандартного дезинфицирующего раствора и оставить ее на Automix Cartridge в качестве колпачка!
- Не использовать по истечении срока годности!
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

Состав

SiO_2, винилсиликоны/-силоксаны, водородсодержащий силикон, тальк, добавки.

Kullanım kılavuzu **Türkçe**

Ürün açıklaması

Yüksek nihai sertliğe sahip, A-silikon bazlı ısırma kaydı materyali.

Kullanım amacı

- Isırma kaydı
- Yüz arklarının ısırma çatallarına uygulanmak üzere kullanılan materyal
- Anahtar materyal, örneğin intraoral insizal pin kayıtları için

Kullanım kısıtlamaları

Geleneksel ölçü alımı için O-Bite kullanmayın.

Endikasyonlar

İki çenenin de ölçülerine ihtiyaç duyan dental vakalar, örneğin diş kaybı

Kontrendikasyonlar

Materyali, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Hedef hasta grubu

Diş tedavisi gören kişiler.

Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi, asistan diş hekimi

Kullanımla ilgili notlar

- Önerilen süreler "Zamanlama" başlıklı bölümde bulunabilir.
- Materyal, tek kullanımlık bir aplikatör kullanılarak doğrudan hastanın ağzına uygulanıyorsa hijyenik nedenlerle tek kullanımlık aplikatör yalnızca bu hasta için kullanılmalıdır.
- Optimum karıştırma sonucu elde etmek için DMG'den temin edilen karıştırma uçlarını kullanın. Tüm karıştırma uçları yedek ambalajlarda da temin edilebilir.

Automix Cartridge kullanma (bkz. Fig. "Handling")

Automix Cartridge'i takma

1. Automix Dispenser'ın arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve sürgüyü [B] tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın, Automix Cartridge'i yerleştirin ve plastik mandalı [C] kilitleyin.

Not: Automix Cartridge üzerindeki çentiklerin, Automix Dispenser üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

Karıştırma ucunun takılması

1. Kartuş kapağını [D] veya kullanılmış karıştırma ucunu saat yönünün tersine 90° çevirdikten sonra kaldırın ve atın.
2. Yeni bir karıştırma ucu [E] takın.

Not: Karıştırma ucunun üzerindeki çentiklerin, Automix Cartridge üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

3. Karıştırma ucunu saat yönünde 90° çevirerek kilitleyin.

Materyalin uygulanması

Bir Automix Cartridge'i ilk kez kullandığınızda, önce bezelye tanesi büyüklüğünde bir materyal sıkın ve onu atın.

1. Karıştırma ucu içerisindeki materyali Automix Dispenser üzerindeki kolu [F] kullanarak

karıştırın ve doğrudan uygulayın.

Not: Kullanımdan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu standart bir dezenfektan solüsyonla temizleyin ve kapak görevi görmesi için Automix Cartridge üzerinde bırakın!

Automix Cartridge'in çıkarılması
1. Automix Dispenser'ın arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve sürgüyü [B] tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın ve Automix Cartridge'i çıkarın.

Automix Dispenser'ın dezenfekte edilmesi
- Automix Dispenser dezenfekte edildikten sonra tekrar kullanılabilir, ancak gözle görünür aşınma izleri var ise değiştirilmelidir.
- Dezenfeksiyon ticari olarak mevcut bir daldırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir.

Önerilen kullanım

Isırma kaydı alma
1. Isırma kaydı materyalini doğrudan oklüzal yüzeylere uygulayın. Gerekiyorsa önce hazırlanmış bölgeleri örtün.

Not: Normal olarak, materyali üst veya alt diş arklarındaki dişlere uygulamak yeterlidir. Ön bölgede, materyalin her iki diş kavisine de uygulanması tavsiye edilir. Yaklaşık 5 mm kalınlığında bir materyal tabakası yeterli olacaktır.

2. Hastanın arzu edilen oklüzyonu uygulamasına olanak verin.
3. 90 sn sonra tamamlanmış olan ısırma kaydını ağızdan çıkarın.

Isırma kaydını işleme

Not: Materyal yüksek nihai sertliğe sahiptir ve döner aletlerle (örneğin zımpara) işlenebilir. Çıkarıldıktan hemen sonra kalan fazlalık materyal bir bistüri ile de alınabilir.

1. Şekillendirilmiş oklüzal yüzeylerin dışına taşan fazla materyali alın.
2. İnterproksimal boşluklara uzanan materyal fazlalıklarını alın.

Isırma kaydını dezenfekte etme
Isırma kayıtlarını standart dezenfektan solüsyonlar kullanarak dezenfekte edin.
- Isırma kayıtlarını sadece daldırmalı çözeltiler kullanarak dezenfekte edin.
- DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) veya EPA (Çevre Koruma Kurumu) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir. Üreticinin talimatlarını dikkate alın!
- Kullanılan dezenfektan solüsyonun, ilave sertleşen ölçü silikonlarıyla kullanıma uygun olduğundan emin olun.

Zamanlama

O-Bite	
Karıştırma süresi dahil çalışma süresi* [sn]	≤ 30
Ağızda sertleşme süresi [sn]	≥ 90

* Belirlenen süreler 23 °C (73 °F) oda sıcaklığı ve %50 normal bağıl nem oranı için geçerlidir. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreleri kısaltır, daha düşük sıcaklıklar uzatır.

Etkileşimleri

- Materyalin organik çözücülerle veya çözücü içeren sıvılarla temas etmesine izin vermeyin, çünkü bunlar materyalin şişmesine neden olabilir ve hatalara yol açabilir.
- Retraksiyon çözelti kalıntıları bazı durumlarda oturma süresini artırabildiği için retraksiyon çözeltileriyle temastan kaçının. Retraksiyon solüsyonlarını bolca su püskürterek ve durulayarak temizleyin.
- Materyali kondenzasyon tipi silikon veya polieter ölçü materyalleriyle birleştirmeyin.
- Sertleşme sürecini engellediği için materyalin lateks eldivenlerle temas etmesine izin vermeyin. Daha önce lateks eldivenlere dokunduysanız ellerinizi iyice yıkayın. PVC veya PE esaslı eldiven kullanımı önerilir.

Yan etkiler/artık riskler

- Lütfen ürünü kullanmadan önce hasar ve gözle görülür kirlenme olup olmadığını kontrol edin.
- Aşırı duyarlılık ve/veya alerjik reaksiyonlar, yatkınlığı olan kişilerde göz ardı edilmemesi gereken durumlardır.
- Bilinmeyen yan etkiler açısından düşük düzeyde bir artık risk göz ardı edilemez.

Uyarılar/önlemler

- Sadece dental kullanım içindir.
- Ciltle temastan kaçının! Cilt ile kazara temas ettiğinde, etkilenen bölgeyi derhal sabun ve suyla iyice yıkayın.
- Gözle temastan kaçının! Gözlerle kazara temas ettiğinde, bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Materyal/materyaller ile kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Güvenlik bilgi formunu dikkate alın.
- Buürünleilgiliherhangibirciddiolaydurumundaüreticiye(productsafety@mtcompanies.com) ve yetkili kayıt makamlarına bildirimde bulunulmalıdır.

Ürün performans özellikleri

Ürün ISO 4823:2025, Tip B standardına uygundur

Saklama/imha

- 15 – 25 °C (59 – 77 °F) sıcaklıkta, kuru bir yerde saklayın.
- Buzdolabında veya derin dondurucuda muhafaza etmeyin.
- Doğrudan güneş ışığından uzak tutun.
- Kullanımdan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu standart bir dezenfektan solüsyonla temizleyin ve kapak görevi görmesi için Automix Cartridge üzerinde bırakın!
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın!
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

Bileşim

SiO_2, vinil silikonlar/siloksanlar, hidrojen silikon, talk, katkı maddeleri.

Instrucțiuni de utilizare **Română**

Descrierea produsului

Material de înregistrare a mușcăturii pe bază pe silicon, cu o duritate finală ridicată.

Scopul propus

- Înregistrarea mușcăturii
- Material pentru aplicare pe furcile de mușcătură, utilizate împreună cu arcurile faciale
- Material de cheie, de exemplu pentru înregistrări cu pin incizal intraoral.

Restricții de utilizare

Nu utilizați O-Bite pentru realizarea amprentelor convenționale.

Indicații

Cazuri dentare care necesită amprenta ambelor maxilare, de ex. pierderea dintelui

Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care beneficiază de tratament dentar.

Utilizatori propuși

Dentist, asistenți dentari

Note privind utilizarea

- Timpii recomandați pot fi găsiți în secțiunea cu titlul „Timpi".
- În cazul în care materialul este aplicat direct în cavitatea bucală a pacientului cu un aplicator de unică folosință, acesta trebuie utilizat numai la acest pacient, din motive de igienă.
- Pentru a atinge rezultatul optim de amestecare, utilizați vârfurile de amestec disponibile de la DMG. Toate vârfurile de amestec sunt disponibile și în pachete refill.

Utilizarea Automix Cartridge (Fig. a se vedea secțiunea „Handling")

Introducerea Automix Cartridge
1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a Automix Dispenser și împingeți glisiera [B] complet în spat.
2. Ridicați mecanismul de blocare din plastic [C], introduceți Automix Cartridge și blocați-l cu ajutorul mecanismului de blocare din plastic [C].

Notă: Asigurați-vă că crestăturile de pe Automix Cartridge sunt aliniate cu cele de pe Automix Dispenser.

Atașarea vârfului de amestec
1. Scoateți capacul cartușului [D] sau vârful de amestec utilizat, după ce l-ați rotit 90° în sensul invers acelor de ceasornic, și aruncați-l.
2. Atașați un nou vârf de amestec [E].

Notă: Asigurați-vă că crestăturile de pe vârful de amestec sunt aliniate cu cele de pe Automix Cartridge.

3. Rotiți vârful de amestec 90° în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l bloca.

Aplicarea materialului
Când folosiți Automix Cartridge pentru prima dată, presați afară o cantitate de material cât un bob de mazăre și aruncați-o.
1. Amestecați materialul în vârful de amestec, cu ajutorul unui braț [F] de pe Automix Dispenser și aplicați direct.

Notă: După utilizare, curățați vârful de amestec cu soluție dezinfectantă standard, și lăsați-l pe Automix Cartridge drept capac!

Îndepărtarea Automix Cartridge
1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a Automix Dispenser și împingeți glisiera [B] complet în spate.
2. Ridicați mecanismul de blocare din plastic [C] și scoateți Automix Cartridge.

Dezinfectarea dozatorului Automix Dispenser
- Automix Dispenser poate fi refolosit după dezinfectare, însă ar trebui înlocuit dacă apar semne de uzură.
- Dezinfectarea se poate realiza folosind un dezinfectant prin imersie disponibil în comerț. DMG recomandă să utilizați doar soluții dezinfectante listate de RKI (Robert Koch Institute).

Utilizare recomandată

Înregistrarea mușcăturii
1. Aplicați materialul de înregistrare a mușcăturii direct pe suprafețele ocluzale. La nevoie, acoperiți prima dată zonele pregătite.

Notă: De regulă, este suficient să aplicați materialul pe dinții arcadei dentare superioare sau inferioare. În zona anterioară se recomandă aplicarea materialului pe ambele arcade dentare. Un strat de material de aproximativ 5 mm ar trebui să fie suficient.

2. Permiteți pacientului să adopte ocluzia dorită.
3. După 90 s, îndepărtați cu grijă înregistrarea finalizată a mușcăturii din cavitatea bucală.

Prelucrarea înregistrării mușcăturii

Notă: Acest material are o duritate finală ridicată și poate fi prelucrat folosind un instrument rotativ (de ex. polizor). Imediat după îndepărtare, excesul de material poate fi îndepărtat cu un bisturiu.

1. Îndepărtați orice exces de material care se extinde dincolo de suprafețele ocluzale amprentate.
2. Îndepărtați marginile materialului care depășesc spațiile interproximale.

Dezinfectarea înregistrării mușcăturii
Dezinfectați înregistrările mușcăturilor folosind soluții dezinfectante standard.
- Dezinfectați înregistrările mușcăturilor folosind numai soluții de imersie.
- DMG recomandă utilizarea numai a soluțiilor dezinfectante enumerate de RKI (Institutul Robert Koch) sau EPA (Agenția de Protecție a Mediului). Respectați instrucțiunile producătorului!
- Asigurați-vă că soluția dezinfectantă folosită este indicată pentru utilizarea cu materiale de amprentare siliconice polimerizate suplimentar.

Timpi

O-Bite	
Timp de lucru, inclusiv timpul de amestecare* [s]	≤ 30
Timp de întărire în cavitatea bucală [s]	≥ 90

*Timpii specificați sunt valabili la temperatura camerei de 23 °C (73 °F) și la umiditate relativă normală de 50 %. Temperaturile mai înalte scurtează, iar temperaturile mai joase prelungesc acești timpi.

Interacțiuni

- Nu permiteți intrarea în contact a materialului cu solvenți sau lichide organice care conțin solvenți, deoarece aceasta poate cauza umflarea materialului și poate conduce la rezultate imprecise.
- Evitați contactul cu soluții de retracție, pentru că reziduurile de soluție de retracție pot mări în anumite cazuri timpul de priză. Eliminați soluțiile de retracție prin pulverizare și clătire temeinică.
- Nu combinați materialul cu silicon polimerizabil prin condensare sau materiale de amprentare cu polieteri.
- Nu permiteți intrarea în contact a materialului cu mănuși din latex deoarece acest lucru inhibă procesul de stabilire. În cazul unui contact anterior cu mănuși din latex, spălați mâinile cu atenție. Se recomandă utilizarea mănușilor pe bază de PVC sau PE.

Riscuri reziduale/Efecte secundare

- Vă rugăm să verificați dacă produsul prezintă deteriorări sau contaminări vizibile înainte de utilizare.
- Nu se pot exclude reacțiile de hipersensibilitate și/sau reacțiile alergice la persoanele predispuse.
- Nu se poate exclude un risc rezidual scăzut privind efectele secundare necunoscute.

Avertismente/Precauții

- Numai pentru utilizare dentară.
- Evitați contactul cu pielea! În eventualitatea unui contact accidental cu pielea, spălați imediat zona afectată temeinic cu săpun și apă.
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Respectați fișa cu date tehnice de securitate.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului (productsafety@mtcompanies.com) și autorităților responsabile cu înregistrarea.

Caracteristicile de performanță ale produsului

Produs conform cu ISO 4823:2025, tip B

Depozitare/Eliminare

- Depozitare la 15-25 °C (59-77 °F) într-un loc uscat.
- A nu se depozita în frigider sau congelator.
- A se feri de lumina solară directă.
- După utilizare, curățați vârful de amestec cu soluție dezinfectantă standard, și lăsați-l pe Automix Cartridge drept capac!
- A nu se folosi după data expirării!
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

Compoziție

SiO_2, siliconi/siloxani de vinil, silicon hidrogenat, aditivi.

Návod k použití — Česky

Popis výrobku

A-silikonový materiál pro registraci skusu s vysokou konečnou tvrdostí.

Určený účel

- Registrace skusu
- Materiál pro nanášení na skusové vidlice pro obličejové oblouky
- Registrační materiál, např. pro intraorální incizální zaznamenávání čepů

Omezení použití

O-Bite nepoužívejte k otiskování běžnými metodami.

Indikace

Stomatologické případy, které vyžadují otisk obou čelistí, např. ztráta zubů

Kontraindikace

Materiál nepoužívejte, pokud víte o alergii na některou ze složek nebo kontaktní alergii.

Cílová skupina pacientů

Osoby podstupující stomatologické ošetření.

Určení uživatelé

Zubní lékař, dentální asistenti

Poznámky k použití

- Doporučenou dobu naleznete v části nazvané „Časové rozvržení“.
- Pokud materiál nanášíte přímo v ústech pacienta pomocí jednorázového aplikátoru, je z hygienických důvodů nutné použít jednorázový aplikátor pouze u tohoto jednoho pacienta.
- Abyste dosáhli optimálního smíchání, použijte míchací kanyly od společnosti DMG. Všechny míchací kanyly jsou k dispozici také v náhradním balení.

Manipulace s kazetou Automix Cartridge (Fig. viz „Handling“)

Vložení Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole Automix Dispenser zvedněte páčku [A] a úplně vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou západku [C], vložte Automix Cartridge a uzamkněte ji pomocí plastové západky [C].

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na Automix Cartridge jsou zarovnány se zářezy na aplikační pistoli Automix Dispenser.

Nasazení míchací kanyly

1. Sejměte víčko kazety [D] nebo použitou míchací kanylu tak, že ji otočíte o 90° proti směru hodinových ručiček, a vyhoďte ji.
2. Nasaďte novou míchací kanylu [E].

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na míchací kanyle jsou zarovnány se zářezy na Automix Cartridge.

3. Míchací kanylu zajistíte tak, že jí otočíte o 90° ve směru hodinových ručiček.

Aplikace materiálu

Při prvním použití Automix Cartridge vymáčkněte trošku materiálu o velikosti hrášku a vyhoďte jej.

1. Smíchejte materiál v míchací kanyle pomocí páčky [F] na aplikační pistoli Automix Dispenser a nanášejte přímo.

Poznámka: Po použití očistěte použitou míchací kanylu běžným dezinfekčním roztokem a nechte ji na Automix Cartridge jako uzávěr!

Vyjmutí Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole Automix Dispenser zvedněte páčku [A] a úplně vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou západku [C] a vyjměte Automix Cartridge.

Dezinfekce aplikační pistole Automix Dispenser

- Aplikační pistoli Automix Dispenser lze po dezinfikování používat opakovaně, je však nutné ji vyměnit, jakmile se objeví viditelné známky opotřebení.
- Dezinfekci je možné provádět pomocí komerčně dostupných dezinfekčních prostředků pro namáčení. Společnost DMG doporučuje používat pouze ty dezinfekční roztoky, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Institut Roberta Kocha).

Doporučené použití

Zhotovení registrace skusu

1. Materiál pro registraci skusu naneste přímo na okluzní plošky. V případě potřeby preparované oblasti nejprve zakryjte.

Poznámka: Zpravidla stačí materiál nanést na zuby horního nebo dolního zubního oblouku. Ve frontálním úseku se doporučuje nanést materiál na oba zubní oblouky. Dostačující by měla být vrstva materiálu o tloušťce přibližně 5 mm.

2. Je nutné nanášet jej nejprve na připravené oblasti.
3. Po 90 s hotový skusový registrát opatrně vyjměte z úst.

Opracování skusového registrátu

Poznámka: Materiál má vysokou konečnou tvrdost a lze jej opracovávat rotačními nástroji (např. frézkou). Ihned po vyjmutí lze případné přebytky materiálu odstranit také skalpelem.

1. Odstraňte veškeré přebytky materiálu, které přesahují otisknuté okluzní plošky.
2. Odstraňte veškeré otřepy materiálu, které zasahují do mezizubních prostorů.

Dezinfekce skusového registrátu

Skusové registráty dezinfikujte běžnými dezinfekčními roztoky.

- Skusové registráty dezinfikujte pouze v imerzních roztocích.
- Společnost DMG doporučuje používat pouze ty dezinfekční roztoky, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Institut Roberta Kocha) nebo EPA (Agentura pro ochranu životního prostředí). Dodržujte pokyny výrobce!
- Ujistěte se, že použitý dezinfekční roztok je určený k použití s adičně tuhnoucími otiskovými silikony.

Časové rozvržení

O-Bite	
Pracovní čas včetně času míchání* [s]	≤ 30
Doba polymerizace v ústech [s]	≥ 90

* Uvedené časy platí pro pokojovou teplotu 23 °C (73 °F) a běžnou relativní vlhkost 50 %. Při vyšších teplotách jsou tyto časy kratší, při nižších teplotách delší.

Interakce

- Zamezte kontaktu materiálu s organickými rozpouštědly nebo kapalinami, které obsahují rozpouštědla, protože by to mohlo způsobit nabobtnání materiálu a vést k nepřesnostem.
- Zabraňte styku s retrakčními roztoky, neboť rezidua těchto roztoků mohou v některých případech prodloužit dobu tuhnutí. Retrakční roztoky odstraňte důkladným ostříkáním a opláchnutím.
- Nekombinujte materiál se silikonem tuhnoucím kondenzační reakcí nebo s polyeterovými otiskovými materiály.
- Nedovolte, aby materiál přišel do kontaktu s latexovými rukavicemi, protože to brání procesu tuhnutí. Pokud jste předtím používali latexové rukavice, umyjte si důkladně ruce. Doporučuje se používat rukavice na bázi PVC nebo PE.

Reziduální rizika / vedlejší účinky

- Před použitím zkontrolujte, zda produkt není poškozený a zda na něm nejsou viditelné nečistoty.
- U predisponovaných jedinců nelze vyloučit přecitlivělost a/nebo alergické reakce.
- Nelze vyloučit nízké reziduální riziko neznámých vedlejších účinků.

Výstrahy/předběžná opatření

- Pouze pro použití ve stomatologii.
- Zabraňte styku s pokožkou! Při náhodném styku s pokožkou zasaženou oblast ihned důkladně opláchněte vodou a mýdlem.
- Zabraňte zasažení očí! Při náhodném zasažení očí je ihned důkladně vypláchněte velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte lékaře.
- Dodržujte pokyny výrobce pro jiné výrobky používané s materiálem/materiály.
- Dodržujte pokyny uvedené v bezpečnostním datovém listu.
- Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, musí být nahlášena výrobci (productsafety@mtcompanies.com) a příslušnému orgánu.

Výkonnostní charakteristiky produktu

Výrobek splňuje požadavky normy ISO 4823:2025, typ B

Skladování/likvidace

- Skladujte v suchu při teplotě 15–25 °C (59–77 °F).
- Neskladujte v lednici ani v mrazáku.
- Chraňte před přímým slunečním světlem.
- Po použití očistěte použitou míchací kanylu běžným dezinfekčním roztokem a nechte ji na Automix Cartridge jako uzávěr!
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti!
- Likvidace musí odpovídat národním předpisům.

Složení

SiO_2, vinylsilikony/siloxany, hydrogensilikon, mastek, aditiva.

Οδηγίες χρήσης **Ελληνικά**

Περιγραφή προϊόντος

Αποτυπωτικό καταγραφής δήξης τύπου A-σιλικόνης με υψηλή τελική σκληρότητα.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αποτύπωση δήξης
- Υλικό για εφαρμογή σε δισκάρια αποτύπωσης προσωπικού τόξου
- Βασικό υλικό, π.χ. για καταγραφές ενδοστοματικών καρφίδων

Περιορισμοί χρήσης

Μη χρησιμοποιείτε το O-Bite για τη λήψη συμβατικών αποτυπωμάτων.

Ενδείξεις

Οδοντιατρικά περιστατικά που απαιτούν αποτυπώσεις αμφοτέρων των σιαγόνων, π.χ. απώλεια δοντιών

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό εάν υπάρχουν γνωστές αλλεργίες σε οποιαδήποτε από τα συστατικά ή αλλεργίες εξ επαφής.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Άτομα που υποβάλλονται σε οδοντιατρική θεραπεία.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οδοντίατρος, βοηθός οδοντίατρου

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Οι συνιστώμενοι χρόνοι είναι διαθέσιμοι στην ενότητα «Χρόνος».
- Εάν το υλικό εφαρμοστεί απευθείας στο στόμα του ασθενούς με εφαρμογέα μίας χρήσης, ο εφαρμογέας αυτός δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε άλλον ασθενή για λόγους υγιεινής.
- Για να πετύχετε βέλτιστο αποτέλεσμα ανάμιξης, χρησιμοποιήστε τα ρύγχη ανάμιξης που διατίθενται από την DMG. Όλα τα άκρα ανάμιξης είναι επίσης διαθέσιμα σε συσκευασίες αναπλήρωσης.

Χρήση του Automix Cartridge (Fig., βλ. «Handling»)

Αφαίρεση του Automix Cartridge

1. Πιέστε τον μοχλό [A] στο πίσω μέρος του Automix Dispenser προς τα πάνω και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
2. Ανασηκώστε το πλαστικό κλείδωμα [C], τοποθετήστε το φυσίγγιο Automix Cartridge και ασφαλίστε το με το πλαστικό κλείδωμα [C].

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο φυσίγγιο Automix Cartridge είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες του Automix Dispenser.

Σύνδεση ρύγχους ανάμιξης

1. Αφαιρέστε το πώμα του φυσιγγίου [D] ή το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης, αφού το περιστρέψετε αριστερόστροφα κατά 90°, και στη συνέχεια απορρίψτε το.
2. Συνδέστε ένα νέο ρύγχος ανάμιξης [E].

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο ρύγχος ανάμιξης είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες του φυσιγγίου Automix Cartridge.

3. Περιστρέψτε το ρύγχος ανάμιξης δεξιόστροφα κατά 90° για να το ασφαλίσετε.

Εφαρμογή του υλικού

Όταν χρησιμοποιείτε ένα φυσίγγιο Automix Cartridge για πρώτη φορά, εξαγάγετε μια ποσότητα υλικού σε μέγεθος μπιζελιού και απορρίψτε την.

1. Αναμίξτε το υλικό στο ρύγχος ανάμιξης με τη βοήθεια του μοχλού [F] του Automix Dispenser και εφαρμόστε απευθείας.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, καθαρίστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα και αφήστε το πάνω στο Automix Cartridge ως πώμα!

Αφαίρεση του Automix Cartridge

1. Πιέστε τον μοχλό [A] στο πίσω μέρος του Automix Dispenser προς τα πάνω και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
2. Ανασηκώστε τον πλαστικό μοχλό [C] και αφαιρέστε το φυσίγγιο Automix Cartridge.

Απολύμανση του Automix Dispenser

- Το Automix Dispenser μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί αφού απολυμανθεί. Ωστόσο, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση ορατών ενδείξεων φθοράς.
- Η απολύμανση μπορεί να πραγματοποιηθεί με απολυμαντικό διάλυμα εμβάπτισης του εμπορίου. Η DMG συνιστά να χρησιμοποιούνται μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch Institute).

Προτεινόμενη χρήση

Διαδικασία αποτύπωσης δήξης

1. Εφαρμόστε το υλικό αποτύπωσης δήξης απευθείας στις επιφάνειες σύγκλεισης. Εάν χρειαστεί, καλύψτε πρώτα τις παρασκευασμένες περιοχές.

Σημείωση: Συνήθως αρκεί η εφαρμογή του υλικού στα δόντια του άνω ή κάτω οδοντικού τόξου. Στην πρόσθια περιοχή, συνιστάται η εφαρμογή του υλικού και στα δύο οδοντικά τόξα. Μια στρώση υλικού πάχους περίπου 5 mm συνήθως είναι αρκετή.

2. Ζητήστε από τον ασθενή να υιοθετήσει την επιθυμητή σύγκλειση.
3. Μετά από 90 δευτ., αφαιρέστε προσεκτικά την τελική αποτύπωση δήξης από το στόμα.

Επεξεργασία της αποτύπωσης δήξης

Σημείωση: Το υλικό έχει υψηλή τελική σκληρότητα και μπορεί να διαμορφωθεί με ένα περιστρεφόμενο εργαλείο (π.χ. φρέζα). Αμέσως μετά την αφαίρεση, μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν περίσσεια υλικού με ένα νυστέρι.

1. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια υλικού που προεξέχει από τις διαμορφωμένες επιφάνειες σύγκλεισης.
2. Αφαιρέστε τυχόν υλικό εντός των μεσοδόντιων διαστημάτων.

Απολύμανση της αποτύπωσης δήξης

Απολυμάνετε τις αποτυπώσεις δήξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα.

- Απολυμάνετε τις αποτυπώσεις δήξης μόνο με διαλύματα εμβάπτισης.
- Η DMG συνιστά να χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch Institute) ή του EPA (Environmental Protection Agency - Οργανισμός για την Προστασία του Περιβάλλοντος). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή!
- Βεβαιωθείτε ότι το απολυμαντικό διάλυμα που χρησιμοποιείτε ενδείκνυται για χρήση με πολυμεριζόμενες σιλικόνες αποτύπωσης αθροιστικού τύπου.

Χρόνος

O-Bite	
Χρόνος δράσης συμπεριλαμβανομένου του χρόνου ανάμιξης* [s]	≤ 30
Χρόνος πήξης στο στόμα [s]	≥ 90

* Οι αναφερόμενοι χρόνοι ισχύουν για θερμοκρασία δωματίου 23 °C (73 °F) και φυσιολογική σχετική υγρασία 50 %. Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν τους χρόνους αυτούς, ενώ χαμηλότερες τους παρατείνουν.

Αλληλεπιδράσεις

- Μην αφήνετε το υλικό να έρθει σε επαφή με οργανικούς διαλύτες ή υγρά που περιέχουν διαλύτες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διόγκωση του υλικού και να οδηγήσει σε ανακρίβειες.
- Αποφύγετε την επαφή με διαλύματα απώθησης, καθώς τα υπολείμματα διαλύματος απώθησης μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να αυξήσουν τον χρόνο πήξης. Αφαιρέστε τα διαλύματα απώθησης ψεκάζοντας και ξεπλένοντας διεξοδικά.
- Μη συνδυάζετε το υλικό με πολυμεριζόμενη σιλικόνη συμπύκνωσης ή με αποτυπωτικά υλικά πολυαιθέρα.
- Μην αφήνετε το υλικό να έρθει σε επαφή με γάντια από λάτεξ, καθώς αυτό εμποδίζει τη διαδικασία πήξης. Σε περίπτωση προηγούμενης επαφής με γάντια από λάτεξ, πλύνετε τα χέρια προσεκτικά. Συνιστάται η χρήση γαντιών από PVC ή PE.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι/παρενέργειες

- Συνιστούμε να ελέγξετε το προϊόν για τυχόν φθορές και ορατή επιμόλυνση πριν από τη χρήση.
- Δεν μπορούν να αποκλειστούν η υπερευαισθησία ή/και οι αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική προδιάθεση.
- Δεν μπορεί να αποκλειστεί ένας χαμηλός υπολειπόμενος κίνδυνος άγνωστων παρενεργειών.

Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις

- Μόνο για οδοντιατρική χρήση.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα! Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύνετε αμέσως και διεξοδικά την προσβεβλημένη περιοχή με σαπούνι και νερό.
- Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως και διεξοδικά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό, εφόσον απαιτηθεί.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα άλλα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το υλικό/τα υλικά.
- Τηρείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας!
- Ο κατασκευαστής (productsafety@mtcompanies.com) και οι αρμόδιες αρχές καταχώρισης πρέπει να ενημερωθούν σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν.

Χαρακτηριστικά απόδοσης προϊόντος

Το προϊόν συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO 4823: 2025, τύπος B

Αποθήκευση/διάθεση

- Φυλάσσεται στους 15 – 25 °C (59 – 77 °F) σε στεγνό χώρο.

- Δεν φυλάσσεται στο ψυγείο ή την κατάψυξη.
- Διατηρήστε μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μετά τη χρήση, καθαρίστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα και αφήστε το πάνω στο Automix Cartridge ως πώμα!
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!
- Η απόρριψη πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

Σύνθεση

SiO_2, βινυλοσιλικόνη/βινυλοσιλοξάνη, υδρογονούχος σιλικόνη, ταλκ, πρόσθετα.

使用说明 **中文版**

产品描述

基于 A-硅橡胶且具有高最终硬度的咬合记录材料。

预期用途

- 咬合记录
- 适用于面弓咬合叉的材料
- 关键材料，例如用于口内切导针记录

使用限制

请勿将 O-Bite 用于常规印模。

适应症

需要双颌印模的牙科病例，例如牙齿缺失

禁忌症

若患者对任何成分过敏，或存在接触性过敏，请勿使用该材料。

患者目标群体

接受牙科治疗的患者。

目标用户

牙科医生、牙科助理

使用注意事项

- 建议的时间可参见标题为“定时”的部分。
- 如果使用一次性涂药器将材料直接涂抹在患者口中，出于卫生原因，一次性涂药器只能用于一名患者。
- 为了获得最优的混合效果，请使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

操作 Automix Cartridge（Fig. 详见“Handling”部分）

插入 Automix Cartridge
1. 上推 Automix Dispenser 后方的杆 [A]，然后完全拉回滑片 [B]。
2. 拉起塑料卡扣 [C]，插入 Automix Cartridge，并使用塑料卡扣 [C] 将其锁定。

注：确保 Automix Cartridge 上的槽口与 Automix Dispenser 上的槽口对齐。

安装混合头
1. 逆时针旋转 90° 揭开包装管盖帽 [D] 或已使用的混合头，并丢弃。
2. 安装新的混合头 [E]。

注：确保混合头上的槽口与 Automix Cartridge 上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转 90° 锁定。

使用该材料
初次使用 Automix Cartridge 时，挤出豌豆大小量的材料并丢弃。
1. 握压 Automix Dispenser 上的手柄 [F]，材料在混合头内被混合均匀，然后直接使用。

注：使用后，使用标准消毒剂清洁用过的混合头，并将混合头留在 Automix Cartridge 上充当盖帽！

移除 Automix Cartridge
1. 上推 Automix Dispenser 后方的杆 [A]，然后完全拉回滑片 [B]。
2. 拉起塑料卡扣 [C]，并移除 Automix Cartridge。

Automix Dispenser 消毒
- Automix Dispenser 消毒后可重复使用，但若出现磨损迹象则需更换。
- 可以使用市售的浸泡型消毒剂进行消毒。DMG 建议仅使用罗伯特·科赫研究所 (RKI) 列出的消毒剂。

推荐使用方法

取咬合记录
1. 将咬合记录材料直接涂布在咬合面上。如有必要，先覆盖已预备好的区域。

注：通常将材料涂布在上颌或下颌牙弓的牙齿上即可。针对前牙区，建议将材料涂布在两个牙弓上。材料层厚度约 5mm 即可。

2. 让患者进行正常咬合。
3. 90 秒后，将完成的咬合记录小心地从口中取出。

咬合记录的处理

注：该材料具有高最终硬度，可使用旋转器械（如磨头）进行修整。取出后，也可立即用手术刀去除多余材料。

1. 去除超出所模塑咬合面的多余材料。
2. 去除延伸至邻面间隙的材料毛边。

咬合记录的消毒
使用标准消毒液对咬合记录进行消毒。
- 仅可使用浸泡液对咬合记录进行消毒。
- DMG 建议仅使用罗伯特·科赫研究所 (RKI) 或环境保护署 (EPA) 列出的消毒剂。请遵循制造商使用说明！
- 确保所用消毒剂适用于加成固化印模硅橡胶。

定时

O-Bite	
工作时间包含混合时间*[秒]	≤ 30
口内固化时间[秒]	≥ 90

* 此处时间是指在室温 23°C (73°F) 和正常相对空气湿度为 50% 条件下的有效时间。温度越高时间越短，反之则时间越长。

相互作用

- 请勿让材料接触有机溶剂或含溶剂的液体，否则会导致材料膨胀并产生误差。
- 切勿接触牙龈收缩溶液，因为残留的牙龈收缩溶液在某些情况下可能会导致固化时间变长。通过彻底喷洒和冲洗去除排龈液。
- 请勿将本材料与凝结固化硅橡胶或聚醚印模材料混合。
- 请勿让材料接触乳胶手套，否则凝固过程会受到抑制。如果此前接触了乳胶手套，请认真洗手。建议使用聚氯乙烯 (PVC) 或聚乙烯 (PE) 材料的手套。

残留风险/副作用

- 在使用前请先检查产品是否有损坏和可见脏污。
- 易感人群中无法排除发生超敏反应和/或过敏反应的可能性。
- 未知副作用的残余风险虽然很低，但是不能完全排除。

警告/预防措施

- 仅适用于牙科。
- 避免触及皮肤！若不慎触及皮肤，请立即用肥皂和清水彻底清洗接触区域。
- 避免接触眼睛！若不慎入眼，请立即用大量清水彻底冲洗眼部，必要时咨询医生。
- 对于与本材料合用的其他产品，请遵循其制造商使用说明。
- 请遵守安全数据表。
- 凡涉及本产品的任何严重事故，必须通知制造商 (productsafety@mtcompanies.com) 和责任登记机关。

产品性能特性

产品符合 ISO 4823:2025，B 类标准

储存/处置

- 储藏于温度为 15-25°C (59-77°F) 的干燥处。
- 切勿储存于冰箱或冰库中。
- 避免阳光直射。
- 使用后，使用标准消毒剂清洁用过的混合头，并将混合头留在 Automix Cartridge 上充当盖帽！
- 超出保质期后请勿使用！
- 必须依据国家规定进行处置。

組成成分

SiO_2、乙烯基硅酮/硅氧烷、含氢硅油、滑石粉、添加剂。

取扱説明書 **日本語**

製品概要

高い最終硬度を持つAシリコーンをベースとした咬合採得材。

目的

- 咬合採得
- フェイスボウのバイトフォークに塗布する材料
- 口腔内インサイザルピン記録用などのキー材料

使用上の制限

O-Biteを従来の印象採得には使用しないでください。

適応用途

両顎の印象を必要とする歯科の症例、例:歯の喪失

禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

患者対象グループ

歯科治療を受けている患者様。

対象ユーザ

歯科医、歯科助手。

使用上の注意

- 推奨する時間は、「タイミング」セクションに記載しています。
- 本材料を使い捨てアプリケーターで直接に患者の口腔内に使用する場合は、衛生上の理由から、当該アプリケーターは 1 名の患者に限り使用してください。
- 最適な混合結果を得るために、DMG が提供するミキシングチップを使用してください。すべてのミキシングチップは、リフィルパックとしてもご購入が可能です。

Automix Cartridge の取り扱い(Fig.は「Handling」を参照)

Automix Cartridge の装着

1. Automix Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
2. プラスチック製ラッチ [C] を持ち上げ、Automix Cartridge を装着し、プラスチック製ラッチ [C] を使用してロックします。

注意: 必ずAutomix Cartridge #の切れ込みがAutomix Dispenser上の切れ込みと同じ方向を向いていることを確認してください。

ミキシングチップの取り付け

1. カートリッジのキャップ[D]または使用済みのミキシングチップを反時計回りに90°回転させて取り外し、廃棄してください。
2. 新しいミキシングチップ[E]を取り付けます。

注意: ミキシングチップの切れ込みがAutomix Cartridge の切れ込みと合っていることを確認してください。

3. ミキシングチップを時計回りに 90°回転させてロックします。

材料を塗布する

Automix Cartridgeを初めて使用する際は、中身を豆粒大程度出して捨ててください。

1. Automix Dispenserのレバー[F]を使用してミキシングチップにある材料を混ぜ、直接塗布します。

注意: 使用した後、標準消毒液で使用済みのミキシングチップを洗浄し、キャップ代わりに Automix Cartridge に装着したままにしてください!

Automix Cartridge の取り外し

1. Automix Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
2. プラスチック製ラッチ [C] を持ち上げ、Automix Cartridge を取り外します。

Automix Dispenser の消毒

- Automix Dispenserは、消毒の後に再使用できますが、傷など目視可能な磨耗の兆候がある場合は交換してください。
- 滅菌には市販の浸漬用消毒液が使用可能です。DMGは、RKI (Robert Koch Institute)にリストアップされた消毒液をご使用になることをお勧めします。

推奨用途

咬合採得を行うには

1. 咬合採得材を直接咬合面に塗布します。必要に応じて、最初に、前処理した部分を覆います。

注意: 通常、上顎または下顎の歯弓に材料を塗布すれば十分です。前歯部分には、両側の歯弓に材料を塗布することを推奨します。材料の厚さは約5mmで十分です。

2. 患者には望ましい噛み合わせを行ってもらいます。
3. 90秒後に、口腔から慎重に完成た咬合採得を取り出します。

咬合採得の加工

注意: 材料には高い最終硬度があるため、回転器具(グラインダーなど)を使用して機械加工が可能です。取り出した直後に、メスを使って余分な材料を取り除くこともできます。

1. 成形した咬合面からはみ出した余分な材料を取り除きます。
2. 歯間部にはみ出した材料の端を取り除きます。

咬合採得の消毒

標準的な消毒溶液を使用し、咬合採得を消毒してください。

- 咬合採得は、浸漬液のみを使用して消毒してください。
- DMG は、RKI(Robert Koch Institute)または EPA(Environmental Protection Agency)に掲載されている消毒液のみの使用を推奨します。メーカーの指示をご確認ください!
- 使用する消毒液が付加硬化印象シリコーンの使用に適していることを確認してください。

タイミング

O-Bite	
処理時間(練和時間を含む)* [s]	≤30
口腔内での硬化時間 [s]	≥90

*指定の時間は、室温23°C(73°F)、標準相対湿度50%での状況です。室温が高い場合は時間が短く、低い場合は長くなります。

相互作用

- 材料の膨張や不正確な採得をまねくため、有機溶剤または有機液体を含む材料と接触しないようにしてください。
- 場合によっては、リトラクション液の残留成分が硬化時間を延長させることがあるため、リトラクション液との接触を避けてください。十分にスプレーしてすすぐことで、リトラクション液を除去します。
- 縮重合型硬化シリコーンまたはポリエーテル印象材を含む材料と併用しないでください。
- ラテックス手袋が印象材に触れると硬化阻害が起こるため、接触しないよう気をつけてください。事前にラテックス手袋と接触した場合、よく手を洗ってください。PVCまたはPE製の手袋の使用を推奨します。

残存リスク/副作用

- 使用前に、製品に損傷や目視可能な汚染がないか確認してください。
- 体質的に感受性のある方において、過敏症および / またはアレルギー反応が生じる可能性を排除できません。
- 未知の副作用については、低いレベルではあるものの、残存リスクを完全に排除することはできません。

警告/注意事項

- 歯科医療専用です。
- 肌が直接触れないようにしてください!皮膚に誤って触れてしまった場合は、直ちに石鹸と水で十分に患部を洗ってください。
- 目に入らないようにしてください!目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診療を受けてください。
- 本製品と併用する他の製品については、製造元の指示に従ってください。
- 安全性データシートを遵守しください。
- 本製品に関する重大な事故が発生した場合、メーカー (productsafety@mtcompanies.com) および所轄の登録当局に届け出なければなりません。

製品の性能特性

本製品はISO 4823:2025、Type Bに準拠しています。

保存/廃棄

- 15 ~ 25°C(59 ~ 77°F)の乾燥した場所で保管してください。
- 冷蔵庫や冷凍庫での保管は避けてください。
- 直射日光を避けてください。
- 使用した後、標準消毒液で使用済みのミキシングチップを洗浄し、キャップ代わりにAutomix Cartridge に装着したままにしてください!
- 消費期限が切れている場合は使用しないでください!
- 国の規制に従って廃棄してください。

組成

SiO_2、ビニルシリコーン/シロキサン、水素系シリコーン、タルク、添加剤。

사용 설명서 **한국어**

제품 설명

높은 최종 경도를 가진 A-실리콘 기반의 교합 인기 재료입니다.

대상 목적

- 교합 인기재
- 페이스보우의 바이트 포크에 적용하기 위한 재료
- 예를 들어, 구강 내 절단 핀 기록을 위한 키 재료

사용 제한

종래형 인상을 채득하기 위해 O-Bite를 사용하지 마십시오.

적응증

양악의 인상이 요구되는 치과용 케이스(예: 치아 손실)

금기

구성 물질에레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

환자 대상 그룹

치과 치료를 받고 있는 사람들.

대상 사용자

치과 의사, 치과 보조 인력

사용상 주의사항

- 권장 시간은 "타이밍"이라는 제목을 가진 섹션에서 확인할 수 있습니다.
- 재료를 일회용 어플리케이터를 사용하여 환자의 입안에 직접 적용하는 경우, 위생적인 이유로 해당 일회용 어플리케이터는 반드시 이 환자 한 명에게만 사용해야 합니다.
- 최적의 혼합물을 얻기 위해서는, DMG의 Mixing tip을 사용하십시오. 모든 믹싱 팁은 리필로 구매 가능합니다.

Automix Cartridge 취급 방법 (Fig., "Handling" 참조)

Automix Cartridge 삽입

1. Automix Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 래치 [C]를 들어 올리고, Automix Cartridge를 삽입한 후 플라스틱 래치 [C]를 사용하여 잠급니다.

주: Automix Cartridge의 홈을 Automix Dispenser의 홈에 맞춰 장착합니다.

믹싱 팁 결합

1. 카트리지 캡 [D] 또는 사용한 믹싱 팁을 시계 반대방향으로 90° 회전한 후 빼서 버리십시오.
2. 새로운 믹싱 팁 [E]를 주사기에 있는 홈에 맞춰 끼워줍니다.

주: 믹싱 팁의 V자 홈을 Automix Cartridge의 홈에 맞춰 장착해야 합니다.

3. 혼합 팁을 시계 방향으로 90° 돌려 잠급니다.

도포 방법

새로운 Automix Cartridge를 사용할 때는, 완두콩 크기 정도의 재료를 짜낸 후 폐기하십시오.

1. Automix Dispenser의 레버 [F]를 사용하여 재료를 믹싱 팁 안에 혼합하고, 이를 직접 도포합니다.

주: 사용 후에는 사용한 혼합 팁을 표준 소독액으로 세척하고, 캡 역할을 하도록 Automix Cartridge에 꽂아 두십시오!

Automix Cartridge 제거

1. Automix Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 래치 [C]를 들어 올리고 Automix Cartridge를 제거하십시오.

Automix Dispenser 소독

- Automix Dispenser는 소독 후 재사용할 수 있으나 마모 흔적이 보이는 경우 교체해야 합니다.
- 상용 침전 소독제를 사용하여 소독을 할 수 있습니다. DMG는 RKI(Robert Koch Institute)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다.

권장 사용법

교합 인기 채득

1. 교합 인기재를 도포합니다. 필요한 경우 준비된 부위를 먼저 덮어 적용하십시오.

주: 일반적으로 상치열궁 또는 하치열궁에 재료를 도포하는 것만으로도 충분합니다. 전방 부위에서는 양쪽 치열궁 모두에 재료를 적용하는 것이 바람직합니다. 약 5mm 두께의 재료 층이면 충분합니다.

2. 환자에게 일상적인 교합을 하도록 하십시오.
3. 90초 후, 완성된 교합 인기를 구강 내에서 조심스럽게 제거하십시오.

교합 인기의 처리

주: 본 재료는 높은 최종 경도를 가지며, 회전 기구(예: 그라인더)를 사용하여 가공할 수 있습니다. 제거 직후, 잉여 재료는 스캘펠을 사용하여 제거할 수도 있습니다.

1. 형성된 교합면을 벗어나 연장된 잉여 재료를 제거하십시오.
2. 인접면 공간으로 들어간 재료 가장자리를 제거하십시오.

교합인기의 소독

교합 인기는 표준 소독 용액을 사용하여 소독하십시오.

- 교합 인기는 침지 용액만을 사용하여 소독하십시오.
- DMG는 RKI(Robert Koch Institute) 또는 EPA(Environmental Protection Agency)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다. 제조업자의 지침을 준수하십시오!
- 사용하는 소독액이 부가 중합형 인상 실리콘에 사용하도록 지정되어 있는지 확인하십시오.

타이밍

O-Bite	
작업 시간(혼합 시간 포함)* [s]	≤ 30
구강내 세팅 타임 [s]	≥ 90

*명시된 시간은 실온 23°C(73°F), 습도 50%에서 유효합니다. 이 시간은 온도가 높을 수록짧아지고 온도가 길어집니다.

상호작용

- 재료가 유기 용액 또는 액체와 접촉하지 않도록 하십시오. 이는 재료를 팽창시켜 정확성을 떨어지게 할 수 있습니다.
- 일부의 경우 셋팅 시간을 증가시킬 수 있으므로 리트렉션 솔루션 잔여물과의 접촉을 피하십시오. 수축 용액은 충분한 스프레이 및 헹굼으로 제거하십시오.
- 본 재료를 C-Silicone이나 Polyether 계열의 인상재와 닿지 않게 하십시오.
- 경화 과정을 방해할 수 있으니 재료가 라텍스 장갑에 닿지 않도록 하십시오. 라텍스 장갑에 접촉한 경우 주의하여 손을 씻으십시오. PVC 또는 PE계열의 글러브의 사용을 추천합니다.

잔여 위험/부작용

- 사용 전에 제품의 손상 및 눈에 보이는 오염 여부를 확인하시기 바랍니다.
- 과민 반응 및/또는 알레르기 반응은 해당 성향이 있는 사람들에게서 배제될 수 없습니다.
- 알려지지 않은 부작용에 대한 낮은 잔여 위험을 배제할 수 없습니다.

경고/예방 조치

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오.

- 피부에 접촉하지 않도록 하십시오! 실수로 피부에 접촉된 경우, 접촉된 부위를 즉시 비누와 물로 깨끗이 씻어내십시오.
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 헹구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료/재료들과 함께 사용되는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 안정성 데이터 시트를 준수하십시오.
- 본 제품과 관련된 중대한 사고가 발생할 경우, 제조사(productsafety@mtcompanies.com) 및 관할 등록 기관에 반드시 통보해야 합니다.

제품 성능 특징

본 제품은 ISO 4823:2025, Type B 규격을 준수합니다

보관/처분

- 건조한 장소에서 15–25 °C(59–77 °F)로 보관하십시오.
- 냉장고 또는 냉동고에 보관하지 마십시오.
- 직사광선을 피하십시오.
- 사용 후에는 사용한 혼합 팁을 표준 소독액으로 세척하고, 캡 역할을 하도록 Automix Cartridge에 꽂아 두십시오!
- 만료일이 지나면 사용하지 마십시오!
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

구성

SiO_2, 비닐 실리콘/실록산, 수소 실리콘, 탈크, 첨가제.

Packaging

2 Automix Cartridges @ 50 ml, 12 Automix Tips Pink 1:1	
	REF 909765

8 Automix Cartridges @ 50 ml, 50 Automix Tips Pink 1:1	
	REF 909767

Accessories

1 Automix Dispenser Type 50 1:1	REF 909507
50 Automix Tips Pink 1:1	REF 909202
50 Conturation Tips	REF 909203